

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 176

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 62

22 ta' Mejju 2019

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2019/C 176/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9335 — Triton/Luxinva/IFCO Systems) ⁽¹⁾	1
2019/C 176/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9329 — TDR Capital/NKD Group) ⁽¹⁾	1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2019/C 176/03	Il-lista tal-UE ta' ġurisdizzjonijiet li ma jikkooperawx għal finijiet ta' taxxa	2
---------------	--	---

Il-Kummissjoni Ewropea

2019/C 176/04	Rata tal-kambju tal-euro	6
---------------	--------------------------------	---

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

2019/C 176/05	Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-14 ta' Mejju 2019 dwar il-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri fi speċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-Artikolu 53 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għall-isem "Crème d'Isigny" (DOP)	7
---------------	---	---

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2019/C 176/06	Sejha għal espressjonijiet ta' interess għal investitur strateġiku u/jew għall-akkwist ta' parteċipazzjoni azzjonarja ta' minoranza u/jew għax-xiri tal-elettriku	18
---------------	---	----

V Avviżi

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2019/C 176/07	Notifika ta' bidu ta' rieżami interim parzjali tal-miżuri kumpensatorji applikabbli għal importazzjonijiet ta' ċertu trota qawsalla li jorigina mir-Repubblika tat-Turkija	24
---------------	--	----

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2019/C 176/08	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.9350 — Santander Group/Mapfre Group/JV) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata ⁽¹⁾	29
2019/C 176/09	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.9378 — Apax Partners/GNB) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata ⁽¹⁾	31

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠJI
U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Il-Każ M.9335 — Triton/Luxinva/IFCO Systems)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2019/C 176/01)

Fit-8 ta' Meju 2019, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32019M9335. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-ligi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Il-Każ M.9329 — TDR Capital/NKD Group)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2019/C 176/02)

Fil-15 ta' Meju 2019, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32019M9329. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-ligi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Il-lista tal-UE ta' ġurizdizzjonijiet li ma jikkooperawx għal finijiet ta' taxxa

(2019/C 176/03)

1. **Is-Samoa Amerikana**

Is-Samoa Amerikana ma tapplika l-ebda skambju awtomatiku ta' informazzjoni finanzjarja, ma ffirmitx u ma rratifikatx, inkluż permezz tal-ġurizdizzjoni li huma dipendenti fuqha, il-Konvenzjoni Multilaterali tal-OECD dwar l-Assistenza Amministrattiva Reċiproka kif emendata, ma impenjatx ruhha li tapplika l-istandards minimi tal-BEPS u ma impenjatx ruhha li tindirizza dawn il-kwistjonijiet.

2. **Il-Belize**

Il-Belize għadu ma emendax jew abolixxa reġim preferenzjali ta' taxxa wiehed dannuż.

L-impenn tal-Belize li jemenda jew jabolixxi r-reġim preferenzjali ta' taxxa dannuż li għadu kif ġie identifikat sa tmiem l-2019 ser jiġi ssorveljat.

3. **Dominica**

Dominica ma tapplika l-ebda skambju awtomatiku ta' informazzjoni finanzjarja u għadha ma solvietx din il-kwistjoni.

4. **Fiġi**

Fiġi għadu ma emendax jew abolixxa r-reġimi ta' taxxa preferenzjali dannużi tiegħu.

L-impenn ta' Fiġi li jikkonforma mal-kriterji 1.2, 1.3 u 3.1 sa tmiem l-2019 ser ikompli jiġi sorveljat.

5. **Guam**

Guam ma japplika ebda skambju awtomatiku ta' informazzjoni finanzjarja, ma ffirmax u ma rratifikax, inkluż permezz tal-ġurizdizzjoni li hu dipendenti fuqha, il-Konvenzjoni Multilaterali tal-OECD dwar l-Assistenza Amministrattiva Reċiproka kif emendata, ma impenjax ruhu li japplika l-istandards minimi tal-BEPS u ma impenjax ruhu li jindirizza dawn il-kwistjonijiet.

6. **Il-Gżejjer Marshall**

Il-Gżejjer Marshall jiffaċilitaw strutturi u arrangamenti offshore li għandhom l-għan li jattiraw qligħ mingħajr sustanza ekonomika reali u għadhom ma solvewx din il-kwistjoni.

L-impenn tal-Gżejjer Marshall li jikkonformaw mal-kriterju 1.2 ser ikompli jiġi ssorveljat: qed jistenna rieżami supplimentari mill-Forum Globali.

7. **L-Oman**

L-Oman ma japplika ebda skambju awtomatiku ta' informazzjoni finanzjarja, ma ffirmax u ma rratifikax il-Konvenzjoni Multilaterali tal-OECD dwar l-Assistenza Amministrattiva Reċiproka kif emendata, u għadu ma solviex dawn il-kwistjonijiet.

8. Samoa

Samoa għandha reġim preferenzjali ta' taxxa dannuż u ma impenjatx ruhha li tindirizza din il-kwistjoni.

Barra minn hekk, Samoa impenjat ruhha li tikkonforma mal-kriterju 3.1 sa tmiem l-2018 iżda ma solvietx din il-kwistjoni.

9. Trinidad u Tobago

Trinidad u Tobago għandhom klassifikazzjoni ta' "Mhux Konformi" mill-Forum Globali dwar it-Trasparenza u l-Iskambju ta' Informazzjoni għal Skopijiet ta' Taxxa għall-Iskambju ta' Informazzjoni fuq Talba.

L-impenn ta' Trinidad u Tobago li jikkonformaw mal-kriterji 1.1, 1.2, 1.3 u 2.1 sa tmiem l-2019 ser jiġi sorveljat.

10. L-Emirati Gharab Magħquda

L-Emirati Gharab Magħquda jiffaċilitaw strutturi u arrangamenti offshore li għandhom l-ghan li jattiraw qligħ mingħajr sustanza ekonomika reali u għadhom ma solvewx din il-kwistjoni.

11. Il-Gżejjer Verġni tal-Istati Uniti

Il-Gżejjer Verġni tal-Istati Uniti ma japplikaw ebda skambju awtomatiku ta' informazzjoni finanzjarja, ma ffirmawx u ma rratifikawx, inkluż permezz tal-guriżdizzjoni li huma dipendenti fuqha, il-Konvenzjoni Multilaterali tal-OECD dwar l-Assistenza Amministrattiva Reċiproka kif emendata, għandhom reġimi preferenzjali ta' taxxa dannużi, ma impenjawx ruhhom li japplikaw l-istandards minimi tal-BEPS u ma impenjawx ruhhom li jindirizzaw dawn il-kwistjonijiet.

12. Vanuatu

Vanuatu jiffaċilita strutturi u arrangamenti offshore li għandhom l-ghan li jattiraw qligħ mingħajr sustanza ekonomika reali u għadu ma solviex din il-kwistjoni.

ANNEX

Is-sitwazzjoni attwali tal-kooperazzjoni mal-UE fir-rigward tal-impenji meħuda biex jiġu implimentati l-prinċipji ta' governanza tajba fil-qasam tat-taxxa**1. Trasparenza**

1.1. *Impenn li jimplimentaw l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni, kemm bl-iffirmar tal-Ftehim Multilaterali bejn l-Awtoritajiet Kompetenti jew permezz ta' ftehimiet bilaterali*

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jimplimentaw skambju awtomatiku ta' informazzjoni sa tmiem l-2019:

Palau u t-Turkija.

1.2. *Is-shubija tal-Forum Globali dwar it-trasparenza u l-iskambju ta' Informazzjoni għal skopijiet ta' taxxa ("Forum Globali") u l-klassifikazzjoni sodisfaċenti b'rabta mal-iskambju ta' informazzjoni fuq talba*

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin, li impenjaw ruħhom li jkollhom klassifikazzjoni suffiċjenti sa tmiem l-2018, qegħdin jisten-new eżami supplimentari mill-Forum Globali:

Anguilla u Curaçao.

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jsiru membri tal-Forum Globali u/jew ikollhom klassifikazzjoni suffiċjenti sa tmiem l-2019:

Il-Ġordan, in-Namibja, Palau, it-Turkija u l-Vjetnam.

1.3. *Iffirmar u ratifika tal-Konvenzjoni Multilaterali tal-OECD dwar l-Assistenza Amministrattiva Reċiproka (MAC) jew in-netwerk ta' ftehimiet li jkopru l-Istati Membri kollha tal-UE*

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jiffirmaw u jirratifikaw il-Konvenzjoni dwar l-Assistenza Amministrattiva Reċiproka jew li jkollhom fis-seħh network ta' ftehimiet li jkopru l-Istati Membri kollha tal-UE sa tmiem l-2019:

L-Armenja, il-Bożnija-Herzegovina, il-Botswana, Cape Verde, l-Eswatini, il-Ġordan, il-Maldivi, il-Mongolja, il-Montenegro, il-Marokk, in-Namibja, ir-Repubblika tal-Maċedonja ta' Fuq, Palau, is-Serbja, it-Tajlandja u l-Vjetnam.

2. Tassazzjoni ġusta

2.1. *L-eżistenza ta' reġimi ta' taxxa dannużi*

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin, li impenjaw ruħhom li jemendaw jew jabolixxu r-reġimi ta' taxxa dannużi tagħhom li jkopru attivitajiet ta' manifattura u attivitajiet simili li mhumix wisq mobbli sa tmiem l-2018 u wrew progress tangibbli biex jibdew dawn ir-riformi fl-2018, ingħataw sa tmiem l-2019 biex jadattaw il-legislazzjoni tagħhom:

Il-Costa Rica u l-Marokk.

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin, li impenjaw ruħhom li jemendaw jew jabolixxu r-reġimi ta' taxxa dannużi tagħhom sa tmiem l-2018 iżda nżammu milli jagħmlu dan minhabba kwistjonijiet istituzzjonali jew kostituzzjonali ġenwini min-keġja progress tangibbli fl-2018, ingħataw sa tmiem l-2019 biex jadattaw il-legislazzjoni tagħhom:

Il-Gżejjer Cook, il-Maldivi u l-Iżvizzera.

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jemendaw jew jabolixxu r-reġimi ta' taxxa dannużi identifikati sad-9 ta' Novembru 2019:

In-Namibja.

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jemendaw jew jabolixxu r-reġimi ta' taxxa dannużi sa tmiem l-2019:

Antigua u Barbuda, l-Awstralja, Curaçao, Mauritius, il-Marokk, Saint Kitts u Nevis, Saint Lucia u s-Seychelles.

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jemendaw jew jabolixxu r-reġimi ta' taxxa dannużi sa tmiem l-2020:

Il-Ġordan.

2.2. L-eżistenza ta' reġimi ta' taxxa li jiffaċilitaw strutturi offshore li jattiraw qlich minghajr attività ekonomika reali

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin, li impenjaw ruhhom li jindirizzaw it-thassib marbut mas-sustanza ekonomika fil-qasam tal-fondi ta' investiment kollettivi, hađu sehem fi djalogu pożittiv mal-Grupp u baqghu jikkooperaw, iżda jehtieġu aktar gwida teknika, ingħataw sa tmiem l-2019 ⁽¹⁾ biex jadattaw il-leġislazzjoni tagħhom:

Il-Bahamas, il-Bermuda, il-Gżejjer Vergni Brittaniċi u l-Gżejjer Cayman.

Il-ġurisdizzjoni li ġejja hija impenjata li tindirizza t-thassib relatat mas-sustanza ekonomika sa tmiem l-2019:

Barbados.

3. Miżuri kontra l-BEPS

3.1. Shubija fil-Qafas Inkluziv tal-BEPS jew impenn għall-implimentazzjoni tal-istandards minimi tal-OECD kontra l-BEPS

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jsiru membri tal-Qafas Inkluziv tal-BEPS jew jimplimentaw l-istandards minimi tal-OECD kontra l-BEPS sa tmiem l-2019:

L-Albanija, il-Bożnija-Herzegovina, l-Eswatini, il-Ġordan, il-Montenegro u n-Namibja.

Il-ġurisdizzjonijiet li ġejjin huma impenjati li jsiru membri tal-Qafas Inkluziv tal-BEPS jew jimplimentaw l-istandards minimi tal-OECD kontra l-BEPS jekk u meta dan l-impenn ser isir rilevanti:

Nauru, Niue u Palau.

⁽¹⁾ Din id-data ta' skadenza tista' tiġi riveduta skont il-gwida teknika li jrid ikun hemm qbil dwarha mill-Grupp u d-djalogu li għaddej mal-ġurisdizzjonijiet ikkonċernati.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Il-21 ta' Mejju 2019

(2019/C 176/04)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1161	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4966
JPY	Yen Ġappuniż	123,27	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,7609
DKK	Krona Daniża	7,4685	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7142
GBP	Lira Sterlina	0,87610	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5382
SEK	Krona Żvediża	10,7743	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 331,88
CHF	Frank Żvizzeru	1,1274	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	16,0909
ISK	Krona İzlandiża	137,80	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,7081
NOK	Krona Norveġiża	9,7913	HRK	Kuna Kroata	7,4265
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 164,48
CZK	Krona Ċeka	25,775	MYR	Ringgit Malażjan	4,6720
HUF	Forint Ungeriz	326,52	PHP	Peso Filippin	58,653
PLN	Zloty Pollakk	4,3060	RUB	Rouble Russu	71,9646
RON	Leu Rumen	4,7633	THB	Baht Tajlandiż	35,643
TRY	Lira Turka	6,7485	BRL	Real Braziljan	4,5688
AUD	Dollaru Awstraljan	1,6223	MXN	Peso Messikan	21,2841
			INR	Rupi Indjan	77,7830

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-14 ta' Mejju 2019

dwar il-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri fi speċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-Artikolu 53 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għall-isem "Crème d'Isigny" (DOP)

(2019/C 176/05)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 50(2)(a) flimkien mal-Artikolu 53(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Franza bagħtet applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott bl-isem ta' "Crème d'Isigny" (DOP) skont l-Artikolu 49(4) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012. It-tibdil jinkludi bidla fl-isem minn "Crème d'Isigny" għal "Crème d'Isigny"/"Crème fraîche d'Isigny".
- (2) Skont l-Artikolu 50 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni eżaminat dik l-applikazzjoni u kkonkludiet li din tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dak ir-Regolament.
- (3) Sabiex ikunu jistgħu jintbagħtu avviżi ta' oppożizzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, jenhtieg li l-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014⁽²⁾, fosthom id-Dokument Uniku emendat u r-referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott rilevanti, għall-isem irregistrat "Crème d'Isigny" (DOP), tinsab fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu uniku

L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014, fosthom id-Dokument Uniku emendat u r-referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott rilevanti, għall-isem irregistrat "Crème d'Isigny" (DOP), tinsab fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandha tagħti d-dritt ta' oppożizzjoni għall-emenda msemmija fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu fi żmien tliet xhur mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, 14 ta' Mejju 2019.

Għall-Kummissjoni

Phil HOGAN

Membru tal-Kummissjoni⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014 tat-13 ta' Ġunju 2014 li jistabbilixxi regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (ĠU L 179, 19.6.2014, p. 36).

ANNEX

APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA MHUX MINURI GHALL-ISPEĊIFIKAZZJONI TA' DENOMINAZZJONI TA' ORIĠINI PROTETTA JEW TA' INDIKAZZJONI ĠEOGRAFIKA PROTETTA

Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

“CRÈME D'ISIGNY”

Nru tal-UE: PDO-FR-0139-AM01 – 18.10.2017

DOP (X) IĠP ()

1. Grupp applikant u interess legittimu

Syndicat Professionnel de Défense des Producteurs de Lait et Transformateurs de Beurre et Crème d'Isigny-sur-Mer – Baie des Veys
2, rue du docteur BOUTROIS – 14230 Isigny-sur-Mer
FRANCE
Tel. +33 231513310
Faks: +33 0231923397

Posta elettronika: ODG.beurrecremeisigny@isysme.com

Kompożizzjoni: il-grupp huwa magħmul minn produttori tal-ħalib u minn produttori tal-butir. Għaldaqstant, għandu d-dritt legittimu li jipproponi emendi.

2. Stat membru jew pajjiż terz

Franza

3. Intestatura fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emenda/i

- ☒ Isem il-prodott
- ☒ Deskrizzjoni tal-prodott
- ☒ Żona ġeografika
- ☒ Prova tal-orijini
- ☒ Metodu ta' produzzjoni
- ☒ Rabta
- ☒ Tikkettar
- ☒ Ohrajn [id-dettalji tad-dipartiment kompetenti tal-Istat Membru u tal-grupp applikant, id-dettalji tal-korp ta' kontroll, rekwiżiti nazzjonali]

4. Tip ta' emenda/i

- ☐ Emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IĠP irreġistrata li ma tistax titqies bħala emenda minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012
- ☒ Emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IĠP irreġistrata, li għaliha ma jkunx gie ppubblikat Dokument Uniku (jew ekwivalenti), li ma tistax titqies bħala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

5. Emenda/i

5.1. Intestatura “Isem il-prodott”

Il-kliem “Crème d'Isigny” gie sostitwit minn “Crème d'Isigny” jew “Crème fraîche d'Isigny”.

Giet proposta alternattiva għad-denominazzjoni “Crème d'Isigny”. Din tinvolvi l-użu tad-denominazzjoni “Crème fraîche d'Isigny”. Din id-denominazzjoni ilha tintuża għal bosta snin biex tindika prodotti li jidhlu taħt id-definizzjoni regolatorja tal-krema friska. L-emenda għaldaqstant tippermetti li tiġi standardizzata Prattika ta' bejgh tal-krema friska. Il-krema friska hija krema li ma jkollha ebda pproċessar għajr il-pastorizzazzjoni u li tiġi ppakkjata fl-istess post tal-produzzjoni mhux iżjed minn 24 siegħa wara l-pastorizzazzjoni.

5.2. *Intestatura “Deskrizzjoni tal-prodott”*

Peress li l-Ispesifikazzjoni tal-prodott li giet irregistrata fl-1996 kienet tirrigwarda ż-żewġ prodotti “Beurre d’Isigny” u “Crème d’Isigny”, il-kapitolu dwar id-deskrizzjoni tal-prodott issa qed jiffoka biss fuq il-karatteristiċi tal-krema.

Il-paragrafu:

“Dawn iż-żewġ prodotti tal-ħalib għandhom karatteristiċi oriġinali. Huma għandhom kulur naturali isfar lewn iċ-ċfolloq. Huma fragranti u l-konsistenza tagħhom hija kremuża.”

Huwa sostitwit b’dan:

“Il-“Crème d’Isigny” hija krema pastorizzata helwa jew immaturata, tleqq, ta’ kulur avorju sa isfar ċar u b’kontenut minimu ta’ 35 gramma xaham għal 100 gramma ta’ prodott.

Il-“Crème d’Isigny” helwa hija likwida b’aromi lattici u kemmxajn helwin.

Il-“Crème d’Isigny” immaturata hija magħquda, u tidistingwi ruhha mit-togħma friska u helwa ta’ halib iżda kemmxajn qarsa.

Il-“Crème fraîche d’Isigny” hija “Crème d’Isigny” li tkun giet ippastorizzata biss u ppakkjata fil-post ta’ produzzjoni fi żmien 24 siegħa wara.”

Saret korrezzjoni rigward id-dehra tal-prodott: il-kulur “*isfar lewn iċ-ċfolloq*” tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott fis-seħh li kien attribwit aktar speċifikament għall-“Beurre d’Isigny” tnehha.

Giet miżjuda l-kelma “*tleqq*”, li tiddefinixxi ahjar id-dehra tal-krema.

Barra minn hekk, kif deskritt fl-intestatura dwar il-metodu tal-produzzjoni fl-Ispesifikazzjoni tal-Prodott fis-seħh (“*Il-kremi użati jridu jkunu għaddew minn trattament bis-shana sanitarju limitat għall-pastorizzazzjoni*”), id-deskrizzjoni tal-prodott issa turi biċ-ċar li hija krema pastorizzata.

F’din il-parti gie speċifikat ukoll li l-kontenut minimu ta’ xaham fil-krema għandu jkun ta’ 35 gramma għal kull 100 gramma, għaliex da jingħad biss fl-intestatura dwar il-metodu ta’ produzzjoni tal-Ispesifikazzjoni tal-prodott fis-seħh.

L-unika deskrizzjoni organolettika li tidher fl-Ispesifikazzjonijiet tal-prodott fis-seħh (“hija tfuħ u l-konsistenza tagħha hija kremuża”) kienet tidher wisq qasira u parzjalment żbaljata peress li ma kinitx tagħmel distinzjoni ċara bejn il-krema helwa u dik immaturata. B’hekk giet miżjuda deskrizzjoni organolettika għall-krema helwa u għall-krema mmaturata.

Din l-emenda saret ukoll minflok il-kliem “Krema b’ħafna xaham u kremuża, ta’ lewn isfar” fil-punt 3.2. tad-Dokument Uniku.

5.3. *L-Intestatura “Żona ġeografika”*

F’dak li jirrigwarda l-intestatura “Delimitazzjoni taż-żona ġeografika” ġew miżjuda l-proċessi kollha li jseħhu fiż-żona ġeografika. L-ismijiet tad-diversi municiplalitajiet li jappartjenu għaž-żona ġeografika ġew aġġornati wkoll.

Dawn l-emendi qegħdin jiċċaraw id-diversi proċessi u jaġġornaw il-lista ta’ municiplalitajiet mingħajr madankollu ma jibdli l-fruntieri taż-żona ġeografika.

L-ippakkjar fiż-żona huwa inevitabbli. Għalhekk din l-operazzjoni trid issir mill-aktar fis possibbli wara l-produzzjoni, kemm biex tiġi evitata l-frodi (taħlit ta’ krema) kif ukoll biex tiġi evitata d-degradazzjoni tal-krema minhabba l-ossidazzjoni tax-xaham waqt it-trasport fit-tul. Il-“crème d’Isigny” jew “crème fraîche d’Isigny” helwa tista’ madankollu tingarr f’tank minn impjant għal iehor fiż-żona ġeografika, iżda biss biex tiġi pproċessata fi krema mmaturata jew f’butir.

5.4. *L-intestatura “Prova tal-Origini”*

Fir-rigward tal-iżviluppi legiżlattivi u regolatorji nazzjonali, id-dispożizzjoni tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott li tirrigwarda l-intestatura dwar l-elementi li jagħtu prova li l-prodott jorigina miż-żona ġeografika” giet ikkonsolidata u tiġbor ir-rekwiżiti dikjarattivi u ż-żamma ta’ rekords relatati mat-traċċabbiltà tal-prodott u mal-monitoraġġ tal-kundizzjonijiet tal-produzzjoni.

B’hekk ġew miżjuda diversi paragrafi, li jirrigwardaw:

- id-dikjarazzjoni tal-identifikazzjoni tal-operaturi u l-obbligi varji oħrajn dikjarattivi li għandhom, fosthom dwar il-waqfien temporanju mill-produzzjoni (“dikjarazzjoni minn qabel tan-nuqqas ta’ intenzjoni ta’ produzzjoni” u “dikjarazzjoni minn qabel tal-issuktar tal-produzzjoni”);

- iż-“żamma ta’ rekords” li tispjefika l-obbligi ta’ dawk li jrabbu u li tindika d-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-seħh għall-produtturi tal-krema;
- il-metodi ta’ kontroll diġà previsti mid-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-seħh: “Din il-proċedura kollha hija kkumplimentata minn eżamijiet analitiċi u organolettiċi mwettqa għal għarrieda u bit-tehid ta’ kampjuni minn prodotti ppakkjati lesti għall-bejgħ.”

5.5. **Intestatura “Metodu ta’ produzzjoni”**

L-Ispjefikazzjoni tal-Prodott tispjefika għadd ta’ punti dwar il-metodu ta’ produzzjoni sabiex tiddeskrivi aħjar il-kundizzjonijiet ta’ produzzjoni tal-halib u tal-ipproċessar tal-“Crème d’Isigny”. Dawn l-elementi jikkontribwixxu għat-tishih tar-rabta maż-żona ġeografika.

Ġew introdotti dispożizzjonijiet dwar l-immanigġjar tal-merhla tal-halib, (razza, għalf,) b’mod li jirregolaw il-prattiki tradizzjonali.

L-immanigġjar tal-merhla

Ġiet miżjuda d-definizzjoni tal-merhla tal-halib: “Għall-iskop ta’ din l-Ispjefikazzjoni, merhla tfisser il-merhla tal-halib kollha ta’ azjenda komposta minn baqar li jipproduċu l-halib u baqar xotti.”

Din id-dispożizzjoni tal-Ispjefikazzjoni tal-Prodott għandha l-għan li tistabbilixxi b’mod ċar għal liema annimali jirreferi l-kliem “merhla tal-halib” u “baqar tal-halib”, u tippermetti li jiġi rregolat il-kontroll u tevita l-konfużjoni.

Ġew miżjuda l-paragrafi li ġejjin:

“Ir-ragħi tal-merhla għandu jseħh għal mill-inqas seba’ xhur”.

“Iż-żona ewlenija tal-għalf ta’ kull azjenda għandha tinkludi mill-inqas 50 % ħaxix. Il-baqar li jreddgħu għandu jkollhom kull wahda mill-inqas 3 500 metru kwadru ta’ merġat (naturali, temporanji jew annwali) li 2 000 metru kwadru minnhom mirġin jew mill-inqas 1 000 metru kwadru minnhom mirġin u supplimentati b’għalf mill-ħaxix”.

Ġie miżjud l-użu tal-konsum ta’ ħaxix (merġat, ħuxlief, ...), b’rabta mat-tradizzjoni tat-trobbija fuq il-ħaxix fiż-żona ġeografika, bl-għan li tiġi kkonfermata r-rabta bejn il-prodott u ż-żona ġeografika.

Razza

Ġew miżjuda l-paragrafi li ġejjin:

“Il-halib minn kull għbir li jasal għand il-produttur u li jservi biex tiġi prodotta l-“Crème d’Isigny” għandu jiġi minn merhla li mill-inqas 30 % minnha jkunu baqar tal-halib tar-razza tan-Normandija.”

“Il-għbir ifisser il-halib kollu miġbur u użat minn produttur fi żmien 48 siegħa.”

Dawn l-elementi jippermettu li jiġi żgurat użu sinifikanti tal-halib tal-baqar tar-razza tan-Normandija għall-produzzjoni tal-“Crème d’Isigny”.

Dawn l-elementi ġew miżjuda fil-punt 3.3 tad-Dokument Uniku.

L-għalf tal-merhla

Ġew miżjuda l-paragrafi li ġejjin:

“80 % tar-razzjon bażiku tal-merhla, espress f’materja niexfa, għandu jkun ġej miż-żona ġeografika. Dan għandu jkun magħmul mill-foraġġi li ġejjin fil-forma friska jew ippreservata: ħaxix, qamħirrum, ċereali jew għelejje li fihom il-proteina u li mhumiex żviluppanti (pjanta shiħa), tiben, alfalfa u pitravi tal-għalf, il-ħaxix tal-għeruq u l-polpa tal-pitravi mnixxa.”

“Il-ħaxix frisk jew ippreservat għandu jikkostitwixxi mill-inqas 40 % tar-razzjon ta’ ħuxlief espress f’materja niexfa, bħala medja matul il-minimu ta’ seba’ xhur ta’ ragħi. Fir-razzjon tal-foraġġ ta’ kuljum, il-proporzjon tiegħu ma jridx ikun inqas minn 20 % espress f’materja niexfa matul il-bqija tas-sena.”

Dawn l-elementi għandhom l-għan li jikkonfermaw ir-rabta tal-prodott maż-żona ġeografika, permezz ta' għalf tal-baqar tal-halib li fil-parti l-kbira tiegħu ġej miż-żona ġeografika. Barra minn hekk, sabiex tiġi definita ahjar in-natura tal-għalf użat, giet stabbilita lista pożittiva tal-foraġġi permessi.

Dawn id-dispożizzjonijiet dwar id-dieta tal-merħla ġew miżjuda wkoll fil-punt 3.3 tad-Dokument Uniku..

Ġie miżjud il-paragrafu li ġej: Il-konsum ta' għalf addizzjonali għall-baqar tal-halib għandu jkun limitat għal 1 800 kg ta' materja niexfa fis-sena għal kull baqra tal-merħla.”

Din ir-restrizzjoni tevita li dan l-għalf jingħata rwol wisq importanti fid-dieta u b'hekk tingħata preferenza lir-razzjon bażiku, li jiġi miż-żona ġeografika.

Din id-dispożizzjoni giet miżjuda wkoll fil-punt 3.3 tad-Dokument Uniku.

Ġie miżjud il-paragrafu li ġej:

“Dawn li ġejjin huma pprojbiti fl-għalf bażiku kif ukoll bħala għalf supplimentari: il-kaboċċi, in-nevew, il-lift u l-kolza mqassma friska.

Il-materja prima li ġejja hija pprojbita fl-għalf supplimentari, skont il-klassifikazzjoni tal-Anness C tar-Regolament UE Nru 68/2013 dwar il-Katalgu tal-materjali tal-għalf:

- Żjut tal-palma, tal-karawett, tal-ġirasol u taż-żebugħa fl-istat naturali jew l-isomeru tagħhom, (klassi 2.20.1)
- Prodotti tal-halib u prodotti dderivati minnhom (klassi 8)
- Prodotti tal-annimali terrestri u prodotti dderivati minnhom (klassi 9)
- Hut, annimali akkwatiċi oħrajn u prodotti derivati minnhom (klassi 10) hlief għaž-żejt tal-fwied tal-merluzz.
- Komponenti Mixxellanzi (klassi 13) minbarra l-melassa tal-glukożju.

Fl-ahhar nett huma pprojbiti l-urea u d-derivati tagħha, bħala addittivi nutrizzjonali definiti fl-Anness 1 għar-Regolament KE Nru 1831/2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-għalf tal-annimali.”

Għadd ta' prodotti u materja prima huma pprojbiti fl-għalf tal-baqar li jkunu qed ireddegħu, minhabba li jaffettwaw hażin il-karatteristiċi organolettiċi tal-halib.

Dawn l-elementi varji ġew miżjuda fil-punt 3.3 tad-Dokument Uniku.

Ġew miżjuda dispożizzjonijiet dwar id-diversi stadji tal-produzzjoni tal-krema biex jiddeskrivu ahjar il-prattiċi tradizzjonali.

Ġbir u riċezzjoni tal-halib

Ġie miżjud il-paragrafu li ġej:

“Il-ġbir għandu jsehh mhux aktar tard minn kull 48 siegħa wara l-ewwel hlib. Il-halib miġbur mill-irziezet għandu jiġi ddepożitat direttament fl-impjant tal-ixkumar minghajr trasbord. Mal-wasla, l-aċidità tal-halib mhux ipproċessat għandha tkun bejn 14 u 16° Dornic, jiġifieri b'pH ta' bejn 6,6 u 6,85.”

Il-hin kemm idum maħżun il-halib użat fil-produzzjoni tal-“Crème d'Isigny” jew “Crème fraîche d'Isigny” huwa mmonitorjat biex jiġi evitati l-problemi ta' degradazzjoni tal-materja prima fir-razzett. Barra minn hekk, għal traċċabilità ahjar, huwa speċifikat li t-trasbord tal-halib bejn l-azjendi u l-mahleb huwa pprojbit. Ġie introdott kriterju dwar l-aċidità tal-halib mhux ipproċessat biex jiġi żgurat li l-materja prima ma tiddegradax.

Din id-dispożizzjoni giet miżjuda fil-punt 3.3 tad-Dokument Uniku.

Preparazzjoni u ppakkjar

Is-sentenza “Il-kremi jridu jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet legali u regolatorji dwar il-merħla u l-krema tal-halib” tnehhiet peress li taqa' taht il-qasam regolatorju.

Xkumar u pastorizzazzjoni

Ġie miżjud il-paragrafu li ġej: “Il-hin ta’ stennija massimu tal-halib qabel l-ixkumar għandu jkun 48 siegħa wara li jasal”.

Dan l-element jgħin biex tiġi ppreservata l-kwalità tal-materja prima.

Ġie miżjud il-paragrafu li ġej:

“Qabel l-ixkumar, il-halib shiħ miġbur jista’ jgħaddi minn stadju ta’ pre-pastorizzazzjoni f’temperatura ta’ 74 °C. Wara l-ixkumar, il-krema għandha tiġi pastorizzata f’temperatura ta’ bejn 86 u 95 °C għal 30 sa 180 sekonda.”

B’hekk ġew spjegati l-istadij tal-pastorizzazzjoni li permezz tagħhom jinkiseb il-prodott.

Il-paragrafu li ġej:

“Dan it-trattament għandu jsir sa mhux aktar tard minn 36 siegħa wara li jintemm l-ixkumar tal-halib”.

huwa sostitwit minn:

“Dan l-aħħar trattament għandu jsir sa mhux aktar tard minn 36 siegħa wara li jintemm l-ixkumar tal-halib biex tiġi prodotta l-“Crème d’Isigny” helwa.”

Ġie speċifikat il-hin massimu permess bejn tmiem l-ixkumar u l-proċess tal-pastorizzazzjoni biex tinżamm il-kwalità tal-materja prima. Id-dettalji tal-hinijiet tat-twerttiq tal-istadij għal kull tip ta’ krema jippermettu wkoll li jiffacilitaw il-kontroll tagħhom.

Il-paragrafu li ġej:

“L-użu tas-sustanzi li ġejjin għall-produzzjoni u l-bejgħ tal-“Crème d’Isigny”, huwa pprojbit:

- kremi tax-xorrox jew tas-salmura, kremi rikostitwiti, iffriżati jew iffriżati malajr,
- sustanzi kuluranti jew antiossidanti,
- sustanzi deaċidifikanti biex inaqqsu l-aċidità tal-halib jew tal-krema,
- kull ingredjent ieħor minbarra l-fermenti lattiċi speċifiċi.”

Huwa sostitwit b’dan:

“L-użu tal-krema tax-xorrox, tax-xorrox tal-butir, tal-krema rikostitwita, tal-krema ffrizata jew iffriżata malajr, ta’ sustanzi kuluranti jew antiossidanti, ta’ sustanzi deaċidifikanti biex inaqqsu l-aċidità tal-halib jew tal-krema, ta’ addittivi, ta’ agenti tal-ipproċessar jew ta’ kwalunkwe ingredjent ieħor minbarra l-fermenti lattiċi, huwa pprojbit fil-produzzjoni tal-“Crème d’Isigny” helwa.”

Il-lista tas-sustanzi pprojbiti għall-produzzjoni tal-“Crème d’Isigny” jew tal-“Crème fraîche d’Isigny” għet korretta u kompluta billi jingħad li x-xorrox tal-butir huwa pprojbit u li l-użu ta’ addittivi, ta’ agenti tal-ipproċessar u ta’ kwalunkwe ingredjent ieħor minbarra l-fermenti lattiċi huwa wkoll ipprojbit. Il-projbizzjoni tal-użu tas-salmura tnehhiet peress li kienet żball fl-ispeċifikazzjoni tal-Prodott fis-seħh.

Żieda ta’ fermenti u maturazzjoni

Ġie miżjud il-paragrafu li ġej:

“Biex issir il-“Crème d’Isigny” immaturata, il-“Crème d’Isigny” helwa għandha tittella’ għal temperatura bejn 12 u 23 °C biex jiġu miżjudi l-fermenti.

Iż-żieda tal-fermenti fil-“Crème d’Isigny” helwa għandha ssir sa mhux aktar tard minn 72 siegħa wara li jintemm l-ixkumar u sa mhux aktar tard minn 96 siegħa wara l-wasla tal-halib.

Il-maturazzjoni għandha ddum għal mill-inqas 12-il siegħa f’temperatura ta’ bejn 12 u 23 °C.”

Il-parametri tal-faži tal-maturazzjoni ġew speċifikati biex il-prattiċi tradizzjonali jkunu rreġistrati.

Ġie miżjud ukoll li l-krema għandha tiġi ppakkjata biss f'reċipjenti ta' kapacità massima ta' 1 000 litru iżda li l-“Crème d'Isigny” helwa tista' tiġi ttrasportata f'bettiji minn impjant għal iehor fiż-żona ġeografika u esklussivament biex tiġi pproċessata fi “Crème d'Isigny” immaturata jew f’“Beurre d'Isigny”.

Dawn l-elementi ġew miżjuda fil-punt 3.5 tad-Dokument Uniku.

5.6. **L-intestatura “Tikkettar”**

Il-paragrafi li ġejjin:

““Stiker li jkollha l-kliem”Crème d'Isigny - Appellation d'Origine Contrôlée”, għandha titwahhal jew tiġi stampata fuq il-pakketti jew ir-reċipjenti, taht ir-responsabbiltà tal-professjonist ikkonċernat.

L-użu tal-kliem ġeografiku “Isigny” jew “Isigny-sur-Mer” jew ta' kwalunkwe kelma oħra, grafika jew illustrazzjoni li tirreferi għal din iż-żona huwa pprojbit għall-bejgħ ta' butir li ma jkunx ġie prodott, ippakkjat jew mibjugħ skont id-digriet tad-Denominazzjoni.”

huma sostitwiti b'dan:

“Kull kontenitur tal-“Crème d'Isigny” jew tal-“Crème fraîche d'Isigny” DOP li jinbiegħ għandu jkollu tikketta individwali li tkun tinkludi l-isem tad-denominazzjoni ta' oriġini miktuba fittri li d-daqs tagħhom ikun ta' mill-inqas żewġ terzi dak tal-akbar ittri li jidhru fuq it-tikketta.

“Stiker li jkollha l-kliem”Crème d'Isigny jew “Crème fraîche d'Isigny” – Appellation d'Origine Protégée”, għandha titwahhal jew tiġi stampata fuq il-pakketti jew ir-reċipjenti, taht ir-responsabbiltà tal-professjonist ikkonċernat.

Is-simbolu “DOP” tal-Unjoni Ewropea u l-istiker għandhom ikunu hdejn xulxin jew wiehed fuq l-oħra, u ma jkunux separati minn xi kliem iehor. Id-daqs minimu tad-denominazzjoni ta' oriġini ma japplikax għall-istiker meta din id-denominazzjoni tkun diġà ppreżentata x'imkien iehor fuq it-tikketta.

It-tikketta għandha tinkludi b'mod partikolari l-indikazzjoni tal-kontenut ta' xaham għal kull 100 gramma ta' prodott.”

Dawn l-elementi jiċċaraw ir-rekwiziti dwar l-identifikazzjoni tal-prodott.

Id-dispożizzjoni dwar il-projbizzjoni tal-użu tal-kliem “Isigny” jew “Isigny-sur-mer” jew kwalunkwe kelma oħra, grafika jew illustrazzjoni oħra li tirreferi għal din iż-żona għal prodotti li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott tnehhiet peress li ma tidholx taht l-Ispesifikazzjoni tal-prodott.

Dawn l-emendi saru fil-punt 3.6 tad-Dokument Uniku.

5.7. **L-intestatura “Rabta maż-żona ġeografika”**

L-intestatura “Rabta maż-żona ġeografika” inkitbet kollha mill-ġdid biex tohrog b'mod aktar ċar l-evidenza tar-rabta bejn il-“Crème d'Isigny” u z-żona ġeografika tagħha, mingħajr ma nbidlet is-sustanza tar-rabta. Din l-evidenza tenfasizza partikolarment il-kundizzjonijiet tal-produzzjoni tal-halib, u b'mod partikolari l-fatt li d-dieta bbażata fuq l-aħjar użu tal-haxix b'perjodu twil ta' ragħa tagħmilha possibbli li jinkiseb xaham tal-halib ta' kwalità adattata għall-produzzjoni tal-krema li għaliha huwa mehtieg għarfien partikolari. F'dan il-każ, għet imnehhija r-referenza għar-rikezza ta' aċidu olejku fil-“Crème d'Isigny” peress li mhix meqjusa bħala speċifika.

Il-punt “Speċifità taż-żona ġeografika” jinkludi l-fatturi naturali taż-żona ġeografika u l-fatturi umani permezz ta' sintezi tal-aspett storiku u b'enfasi fuq l-għarfien speċifiku. Il-punt “Speċifità tal-prodott” jenfasizza ċerti elementi introdotti fid-deskrizzjoni tal-prodott. Fl-aħhar nett, il-punt “Rabta kawżali” jispjega l-interazzjonijiet bejn il-fatturi naturali u umani u l-prodott.

Din l-emenda saret ukoll fid-Dokument Uniku.

5.8. **L-intestatura “Oħrajn”**

L-indirizz tal-INAO ġie aġġornat.

Id-dettalji ta' kuntatt tal-grupp ġew aġġornati.

Fl-intestatura “Referenzi għall-korp ta’ spezzjoni”, l-isem u d-dettalji ta’ kuntatt tal-istrutturi uffiċjali ġew aġġornati. Din l-intestatura ssemmi d-dettalji ta’ kuntatt tal-awtoritajiet ta’ kontroll kompetenti Franciżi: L-Institut national de l’origine et de la qualité (INAO) u d-Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF). Ġie miżjud ukoll li l-isem u d-dettalji tal-korp ta’ ċertifikazzjoni jistgħu jiġu kkonsultati fuq is-sit tal-INAO u fuq il-bażi tad-data tal-Kummissjoni Ewropea.

Rigward l-intestatura “Rekwiżiti nazzjonali” fl-Ispesifikazzjoni tal-Prodott ġiet introdotta tabella li tippreżenta l-punti ewlenin li għandhom ikunu kkontrollati u l-metodu ta’ valutazzjoni tagħhom. Tabella tippreżenta l-punti ewlenin li għandhom ikunu kkontrollati, il-valuri ta’ referenza tagħhom u l-metodu ta’ valutazzjoni tagħhom.

DOKUMENT UNIKU

“CRÈME D’ISIGNY”/“CRÈME FRAÎCHE D’ISIGNY”

Nru tal-UE: PDO-FR-0139-AM01 – 18.10.2017

DOP (X) IĠP ()

1. **Isem/Isimijiet**

“Crème d’Isigny”/“Crème fraîche d’Isigny”

2. **Stat Membru jew pajjiż terz**

Franza

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel**

3.1. *Tip ta’ prodott*

Klassi 1.4. Prodotti ohra li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, prodotti tal-halib minbarra l-butir, eċċ.)

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1)*

Il-“Crème d’Isigny”/“Crème fraîche d’Isigny” hija krema pastorizzata helwa jew immaturata, tleqq, ta’ kulur avorju sa isfar ċar u b’kontenut minimu ta’ 35 gramma xaham għal 100 gramma ta’ prodott.

Il-“Crème d’Isigny”/“Crème fraîche d’Isigny” helwa hija likwida b’aromi lattici u kemmxejn helwin.

Il-“Crème d’Isigny”/“Crème fraîche d’Isigny” immaturata hija magħquda, u tiddistingwi ruhha mit-togħma friska u helwa tal-halib iżda kemmxejn qarsa.

Il-“Crème fraîche d’Isigny” hija “Crème d’Isigny” li tkun ġiet ippastorizzata biss u ppakkjata fil-post tal-produzzjoni fi żmien 24 siegħa wara.”

3.3. *Għalf (għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*

Biex tiġi ggarantita rabta stretta bejn it-territorju u l-prodott permezz ta’ dieta ta’ haxix speċifiku miż-żona ġeografika, il-baqar tal-halib jridu jirgħu għal mill-inqas seba’ xhur fis-sena, u kull r-razzett għandu jkollu mill-inqas 0,35 ettaru ta’ uċuħ ta’ ragħa għal kull baqra tal-halib li tinħaleb li mill-inqas 0,20 ettaru minnhom ikunu aċċessibbli mill-post fejn jinħalbu l-baqar, jew mill-inqas 0,10 ettari aċċessibbli mill-post fejn jinħalbu l-baqar issupplimentat b’għalf magħmul mill-haxix. Kull azjenda għandu jkollha żona għall-foraġġ prinċipali li tinkludi mill-inqas 50 % haxix.

L-għalf tal-baqar tal-halib ma jistax jiġi kollu miż-żona ġeografika. Fil-fatt, il-proteini mehtieġa għall-baqar tal-halib mhux dejjem jistgħu jiġu pprovduti mill-uċuħ ikkultivati f’din iż-żona. Barra minn hekk ma jistax jiġi garantit is-sors tal-materja prima li tagħmel parti mill-għalf addizzjonali. 80 % tar-razzjon bażiku tal-merħla li jikkonsisti f’foraġġ huwa prodott fiż-żona ġeografika (ikkalkulat f’materja xotta u fis-sena). Meta wiehed iqis li r-razzjon bażiku jikkostitwixxi madwar 70 % tad-dieta totali tal-baqar tal-halib, il-proporzjon tal-għalf li ġej miż-żona huwa stmat li huwa mill-inqas 56 %.

Il-haxix f’forom differenti jikkostitwixxi medja ta’ mill-inqas 40 % tar-razzjon bażiku waqt il-minimu ta’ seba’ xhur ragħa u mill-inqas 20 % kuljum il-bqija tas-sena. Iż-żieda ta’ għalf addizzjonali għandha tkun limitata għal 1 800 kg fis-sena għal kull baqra tal-merħla.

Il-foraġġi awtorizzati huma: ħaxix, qamhirrum, ċereali jew għelejjel li fihom il-proteina u li mhumiex żviluppati (pjanta shiha), tiben, alfalfa (kollha f'forma friska jew ippreservata) u pitravi tal-ġhalf, il-ħaxix tal-ġheruq u l-polpa tal-pitravi minniffa.

Il-kaboċċi, in-nevew, il-lift u l-kolza mqassma friska, l-urea u d-derivati tagħha huma pprojbti fir-razzjon bażiku kif ukoll fl-ġhalf addizzjonali.

Il-materja prima li ġejja hija pprojbta fl-ġhalf addizzjonali:

- Żjut tal-palma, tal-karawett, tal-ġirasol u taż-żebbuġa fl-istat naturali jew l-isomeru tagħhom
- Prodotti tal-ħalib u prodotti derivati minnhom
- Prodotti tal-annimali tal-art u prodotti derivati minnhom
- Hut, annimali akkwatiċi oħrajn u prodotti derivati minnhom ħlief għaž-żejt tal-fwied tal-merluzz.
- Komponenti Mixxellanti minbarra l-melassa tal-glukożju.

Għand il-produttur, il-ħalib ta' kull ġbir li jservi għall-produzzjoni tal-“Crème d'Isigny”/“Crème fraîche d'Isigny” għandu jiġi minn merħla li mill-inqas 30 % minnha jkunu baqar tal-ħalib tar-razza tan-Normandija, bil-ġbir ifisser il-ħalib kollu miġbur u użat minn produttur fi żmien 48 siegħa.

Il-ġbir għandu jsehh mhux aktar tard minn kull 48 siegħa wara l-ewwel hlib. Il-ħalib miġbur mill-irziezet għandu jiġi ddepożitat direttament fl-impjant tal-ixkumar mingħajr trasbord. Mal-wasla, l-aċidità tal-ħalib mhux ipproċessat għandha tkun bejn 14 u 16° Dornic, jiġifieri b'pH ta' bejn 6,6 u 6,85.

3.4. *Passi speċifiċi fil-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita*

Il-produzzjoni tal-ħalib u tal-krema għandha ssir fiż-żona ġeografika delimitata kif deskritt fil-punt 4.

3.5. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċc.*

L-ippakkjar tal-krema għandu jsir fiż-żona ġeografika. Fil-fatt l-ippakkjar tal-krema huwa operazzjoni importanti ħafna għaž-żamma tal-kwalità tal-prodotti peress li x-xaħam huwa sensitiv għall-ossidazzjoni. Għaldaqstant l-ippakkjar irid isir malajr wara li tintemm il-produzzjoni. B'hekk l-operazzjoni ssir fiż-żona ġeografika delimitata li tidher fil-punt 4 f'reċipjenti b'kapacità massima ta' 1 000 litru.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*

Kull kontenitur tal-“Crème d'Isigny”/“Crème fraîche d'Isigny” li jinbiegħ għandu jkollu tikketta individwali li tkun tinkludi l-isem tad-denominazzjoni ta' oriġini miktuba fittri li d-daqs tagħhom ikun ta' mill-inqas żewġ terzi dak tal-akbar ittri li jidher fuq it-tikketta.

Stiker li jkollha l-kliem “Crème d'Isigny”/“Crème fraîche d'Isigny” – “Appellation d'Origine Protégée”, għandha tit-waħhal jew tiġi stampata fuq il-pakketti jew ir-reċipjenti taħt ir-responsabbiltà tal-professionist ikkonċernat.

Is-simbolu “DOP” tal-Unjoni Ewropea u l-istiker għandhom ikunu hdejn xulxin jew wieħed fuq l-oħra, u ma jkunux separati minn xi kliem ieħor. Id-daqs minimu tad-denominazzjoni ta' oriġini ma japplikax għall-istiker meta din id-denominazzjoni tkun diġà ppreżentata x'imkien ieħor fuq it-tikketta.

It-tikketta għandha tinkludi b'mod partikolari l-indikazzjoni tal-kontenut ta' xaħam għal kull 100 gramma ta' prodott.

4. **Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika**

Iż-żona ġeografika delimitata hija mifruxa fit-territorju tal-muniċipalitajiet u d-dipartimenti li ġejjin:

Id-dipartiment tal-Calvados (82 muniċipalità):

Canton de Bayeux, il-muniċipalitajiet kollha minbarra Chouain, Condé-sur-Seulles, Ellon, Esquay-sur-Seulles, Juaye-Mondaye, Le manoir, Manvieux, Ryes, Tracy-sur-Mer, Vaux-sur-Seulles, Vienne-en-Bessin.

Canton de Trévières, il-muniċipalitajiet kollha minbarra La Bazoque, Cahagnolles, Cormolain, Foulognes, Litteau, Planquery, Sainte-Honorine-de-Drucy, Sallen.

Id-dipartiment ta' la Manche (93 muniċipalità):

Canton d'Agon-Coutainville, il-muniċipalitajiet ta' Auxais, Feugères, Gonfreville, Gorges, Marchésieux, Nay, Périers, Raids, Saint-Germain-sur-Sèves, Saint-Martin-d'Aubigny, Saint-Sébastien-de-Raids.

Canton de Bricquebec, il-muniċipalitajiet ta' Etienville, Les Moitiers-en-Bauptois, Orglandes.

Canton de Carentan-les-Maraais, il-muniċipalitajiet kollha.

Canton de Créances, il-muniċipalitajiet ta' Montsenelle (it-territorji tal-muniċipalitajiet l-antiki ta' Coigny, Prétot-Sainte-Suzanne, Saint-Jores biss), Le Plessis-Lastelle.

Canton de Pont-Hébert, il-muniċipalitajiet kollha minbarra Bérigny, Saint-André-de-l'Epine, Saint-Georges-d'Elle, Saint-Germain-d'Elle, Saint-Pierre-de-Semilly.

Canton de Saint-Lô-1, il-muniċipalitajiet kollha minbarra Agneaux, Le Lorey, Marigny-Le-Lozon (it-territorju tal-muniċipalità antika ta' Lozon biss), Le Mesnil-Amey, Saint-Gilles, Saint-Lô.

Canton de Valognes, il-muniċipalitajiet kollha minbarra Brix, Huberville, Lestre, Lieusaint, Montaigu-la-Brisette, Saint-Germain-de-Tournebut, Saint-Joseph, Saint-Martin-d'Audouville, Saussemesnil, Tamerville, Valognes, Vaudreville, Yvetot-Bocage.

5. Rabta maż-żona ġeografika

Iż-żona ġeografika tal-produzzjoni tal-“Crème d'Isigny”/“Crème fraîche d'Isigny” għandha forma ta' nofs qamar magħmul minn art sedimentarja, b'altitudni baxxa (< 50 m). Din il-medda ta' art, imsejha Col du Cotentin, tiffurma unità ġeoloġika notevoli ffurmata minn mil-livell tal-baħar joghla u jirtira. Wiehed isib żewġ żoni distinti, dik tal-“Bas Pays” iffurmata mill-artijiet mistagħdra kostali u alluvjali niexfa iżda li jistgħu jiġu mgħarrqa, u dik tal-“Haut Pays”, art imsagħra ffurmata minn wita u gżejjer tal-franka u għoljiet tat-tafal u taċ-ċagħaq fil-Lvant. Wahda mill-karatteristiċi prinċipali tal-hamrija ġeja mill-ammont kbir ta' alluvjonijiet tal-baħar (tangues) u dawk fluvjali li jin-sabu l-aktar fil-Baie des Veys u fil-widien tax-xmajjar li jispiċċaw fiha.

Il-klima tal-Col du Cotentin, b'madwar 800 mm xita u aktar minn 170 jum ta' xita mqassma tajjeb tul is-sena, temperaturi friski fis-sajf u xtiewi mhux daqstant horox, u b'inqas varjanzi fil-meded ta' temperaturi milli f'Saint-Lô jew f'Caen, hija deskritta bħala klima oċeanika moderata. Din il-klima umda, imċajpra u moderata hija omogenea minhabba n-nuqqas ta' muntanji. L-influenza oċeanika hija riflessa wkoll fl-ammont ta' sprej tal-melħ tal-baħar li jxarrab il-bwar.

Il-Col du Cotentin huwa wiehed mir-reġjuni tal-mergħat tan-Normandija li kien jeżisti qabel il-mewġa ta' konverżjoni ta' art maħduma fi bwar li bdiet fl-1800 fin-Normandija. Dawk li jrabbu biddlu r-reġjun ta' Isigny f'territorju ta' mergħat prestigġjuż deskritt mill-Association Normande fl-1874 bħala “mergħat opulenti, tabilhaqq nixxieghat ta' krema u ta' butir”.

Min-nofs is-seklu 19, dawk li jrabbu l-annimali fil-Cotentin bdew jipproteġu l-purità tar-razza Cotentine li kellha ssir ir-razza prinċipali tar-razza tan-Normandija, l-aktar minhabba l-abbiltajiet għall-halib li kellha din ir-razza lokali. Iżda dan l-istatus ta' “benniena tar-razza” ippenalizza lil dawk li jrabbu l-annimali tal-lokal li damu biex jibbenefikaw mill-avvanzi fl-inseminazzjoni artifiċjali u daru għar-razza produttiva u omogenja Prim'Holstein.

Mal-valur tal-haxix mogħti mill-merħla tal-halib, il-popolazzjoni tal-Col du Cotentin malajr assoċjat il-valur tal-halib permezz tal-produzzjoni u l-bejgħ tal-krema.

Illum il-mergħat għadhom il-baži tad-dieta tal-baqar tal-halib li jirgħu l-haxix fihom għal mill-inqas seba' xhur, u li jikkunsmawh f'forma portabbli matul il-bqija tas-sena. L-affezzjoni tal-produtturi għar-razza tan-Normandija, li hija razza eċċellenti għall-kremi, bis-saħħa ta' halib xahmi hafna u mimli proteini, tippermetti li din tinżamm fiż-żona ġeografika fi proporzjon sinifikanti. Il-produtturi jużaw għarfien relatat speċjalment mal-maturazzjoni bijoloġika tal-krema.

Il-“Crème d'Isigny”/“Crème fraîche d'Isigny” hija kremuża u lixxa, likwida fil-każ tal-krema helwa u magħquda fil-każ tal-krema mmaturata. Hija għandha kontenut ta' mill-inqas 35 gramma xaham għal kull 100 gramma ta' prodott u kontenut konsiderevoli ta' jodju u mikronutrijenti. B'kulur l-avorju sa isfar ċar u tleqq hija tiżviluppa riha fina, speċjalment ta' halib, perfettament perċettibbli. Il-konsistenza fil-halq hija fluwida, b'toghma friska, pjaċevoli u helwa u kemmxajn qarsa fil-każ tal-krema mmaturata.

Is-sitwazzjoni ġeografika (qrib il-baħar) u l-morfologija (l-assenza ta' muntanji) taż-żona ġeografika tikkawża t-tqas-sim regolari tax-xita matul is-sena u t-temperaturi moderati, anki fix-xitwa. Dawn l-elementi jiffavorixxu l-iżvilupp ta' ħaxix matul is-sena kollha kif ukoll tul il-perjodu twil ta' ragħa tal-annimali. Il-ħamrija taflija u tal-franka, b'sedimenti tal-baħar reċenti, mogħnija b'ħafna minerali, tiġġenera abbundanza ta' ħaxix filwaqt li t-trab ġulgħieni li jiksi l-“Haut-Pays” huwa regolatur tal-ilma li jiffavorixxi tkabbir regolari tal-ħaxix.

Il-kwalità tax-xaham tal-halib taż-żona ġeografika ġejja mit-tahlita tal-provvista ta' ħaxix, li tagħti l-kwalitajiet organolettiċi speċifiċi tad-denominazzjoni u l-kremożità mistennija, u ż-żieda ta' foragġi aktar enerġetiċi, li jiffavorixxu l-produzzjoni ta' globuli kbar tax-xaham li jghinu biex jiġu stabbiliti l-komposti aromatiċi tal-halib prodotti mill-ħaxix.

Il-“Crème d'Isigny”/“Crème fraîche d'Isigny” hija għalhekk ikkaratterizzata mill-użu ottimali tal-ħaxix taż-żona b'perjodu twil ta' ragħa għall-merħla tal-halib u b'distribuzzjoni ta' foragġ ippreservat fix-xitwa flimkien ma' provvista ta' tipi oħrajn ta' foragġi. Fil-fatt it-trasport tal-foragġi mill-Bas-Pays lejn l-Haut-Pays u l-preservazzjoni tagħhom hija prattika tradizzjonali minhabba l-ġeografija tal-irziezet li ġeneralment jinsabu fl-Haut-Pays, imma għandhom ukoll merġat fil-Bas-Pays.

Din id-dieta tal-bhejjem, li parti minnhom hija tar-razza tan-Normandija, tirriżulta f'halib ta' kwalità li x-xaham tiegħu jagħti lill-prodott il-konsistenza kremuża eċċellenti tiegħu.

Iż-żamma tal-użanzi ta' produzzjoni tradizzjonali li jimponu ż-żieda ta' fermenti u l-maturazzjoni bijoloġika biss iżda jeskludu pereżempju l-użu tal-krema rikostitwita, ta' sustanzi deaċidifikanti jew kwalunkwe ingredjent ieħor jew addittiv, tghin ħafna biex jinżammu u jiġu espressi l-karatteristiċi speċifiċi tal-materja prima li ġejja mill-merħliet tal-halib.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott

(it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1), ta' dan ir-Regolament)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-ba1010a1-bc3a-4468-a1d2-7578d8fd5494

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Sejha għal espressjonijiet ta' interess għal investitur strateġiku u/jew għall-akkwist ta' parteċipazzjoni azzjonarja ta' minoranza u/jew għax-xiri tal-elettriku

(2019/C 176/06)

IL-PROĠETT TAL-IMPJANT TAL-ENERĠIJA NUKLEARI TA' BELENE

Marzu tal-2019

INFORMAZZJONI IMPORTANTI

F'konformità mad-Deċiżjoni tal-Assemblea Nazzjonali tar-Repubblika tal-Bulgarija tas-7 ta' Ġunju 2018 u mad-Deċiżjoni Nru 447 tad-29 ta' Ġunju 2018 tal-Kunsill tal-Ministri tar-Repubblika tal-Bulgarija, il-kumpanija Natsjonalna Elektrikeska Kompania EAD (minn hawn 'il quddiem imsejha "NEK") thabbar din is-sejha għall-partiċipazzjoni fi proċedura biex jintgħażel investitur strateġiku għall-bini tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene, kif ukoll sejha għal espressjonijiet ta' interess fl-akkwist ta' parteċipazzjoni azzjonarja ta' minoranza fil-kumpanija futura tal-proġett li se titwaqqaf biex tibni l-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene fil-Bulgarija fuq bażi tas-suq u biex ikollha s-sjeda tiegħu u thaddmu u/jew għal espressjonijiet ta' interess fix-xiri tal-elettriku mill-impjant futur tal-enerġija.

In-naha Bulgara se tiehu sehem fil-kumpanija futura tal-proġett permezz tan-NEK permezz ta' kontribut *in natura* tal-assi marbutin mal-proġett tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene, fosthom is-sit liċenzjat, it-tagħmir b'ċiklu twil, id-deċiżjonijiet mahruġin, il-permessi, il-liċenzji u dokumenti u drittijiet oħrajn marbutin mal-proġett.

Permezz tan-NEK, in-naha Bulgara tirriżerva d-dritt għal kwota ta' mblukkar meta tkun qed tiddeċiedi dwar ċerti kwistjonijiet li jaqgħu taht il-kompetenza tal-Assemblea Generali tal-azzjonisti tal-kumpanija tal-proġett tul il-perjodu kollu tal-bini, tat-thaddim u tad-dekummissjonar sussegwenti tal-impjant tal-enerġija.

L-GHAN TAS-SEJHA

L-uniku għan ta' din is-sejha huwa li tipprovdi ċerta informazzjoni lill-partijiet li jixtiequ jiehdu sehem fil-proċedura għall-akkwist ta' ċertu perċentwal ta' ishma azzjonarji fil-kumpanija tal-proġett, kif ukoll li tgħinhom jiddeċiedu jekk għandhomx jissottomettu espressjoni ta' interess b'rabta ma' din is-sejha jew le. Din is-sejha m'għandhiex l-għan li tinkludi l-informazzjoni kollha li jista' jkollu b'zonn abbonat potenzjali tal-ishma fil-kumpanija tal-proġett, u l-informazzjoni fiha qed tingħata biss bħala gwida.

La n-NEK, la l-Intrapriża tal-Enerġija Bulgara EAD (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-BEH"), la l-Ministeru għall-Enerġija u lanqas il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija ma jagħmlu xi dikjarazzjoni jew jipprovdu xi garanzija dwar il-preċiżjoni jew il-kompletezza tal-informazzjoni mogħtija f'din is-sejha u m'għandhom l-ebda obbligu jikkoreġu xi żball fiha li jistgħu jiġu mgħarrfa bih. Il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija, il-Ministeru għall-Enerġija, il-BEH, in-NEK, l-affiljati tagħhom, id-diretturi tagħhom, il-membri tal-bord, is-shab, l-uffiċjali, l-aġenti, il-konsulenti u l-impjegati ma jassumu l-ebda responsabbiltà jew obbligu ta' rendikont, u jiċhdu b'mod esplicitu kull responsabbiltà u/jew kull obbligu f'każ ta' żbalji, ta' dikjarazzjonijiet mhux preċiżi, ta' dikjarazzjonijiet foloz jew ta' ommissjonijiet f'din is-sejha jew f'kull dokument ieħor.

Bil-pubblikazzjoni ta' din is-sejha, la l-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u lanqas il-Ministeru għall-Enerġija, il-BEH, in-NEK, l-affiljati tagħhom jew id-diretturi, il-membri tal-bord, is-shab, l-uffiċjali, l-aġenti, il-konsulenti jew l-impjegati tagħhom m'għandhom jintrabtu li jipprovdu informazzjoni addizzjonali lid-destinatarju jew li jibagħtu stedina lil parti biex tiehu sehem fi proċess għall-akkwist tal-ishma.

Suġġetta għall-obbligi tal-kunfidenzjalità, in-NEK beħsiebha tipprovdi memorandum ta' informazzjoni lil xi whud mill-partijiet li jissottomettu espressjoni ta' interess bi twegiba għal din is-sejha u li, abbażi ta' valutazzjoni tal-konformità u tal-kontenut tal-espressjonijiet ta' interess sottomessi, jissodisfaw bl-aħjar mod ir-rekwiżiti marbutin mal-esperjenza fl-investiment u fil-bini ta' faċilitajiet tal-enerġija fuq skala kbira u għandhom il-kapaċità finanzjarja x-xierqa biex jiżguraw l-impenji tagħhom b'rabta mal-investiment u mal-partiċipazzjoni fil-kumpanija tal-proġett (kull waħda minnhom imsejha "parti magħżula"). In-NEK beħsiebha tipprovdi wkoll lill-partijiet magħżula (suġġetta għal darb'ohra għall-obbligi tal-kunfidenzjalità) informazzjoni li tingabar f'kamra tad-*data*, li tista' tkun kompletament jew parzjalment f'forma elettronika.

L-investituri potenzjali fil-kumpanija tal-proġett iridu jagħmlu l-investigazzjonijiet tagħhom stess biex jistabbilixxu l-pożizzjoni finanzjarja u l-prospetti tal-kumpanija tal-proġett u l-attivitajiet tan-negozju tagħha fil-ġejjieni, kif ukoll dwar il-preċiżjoni u l-kompletezza tad-dikjarazzjonijiet inkluzi f'dan id-dokument.

DIKJARAZZJONIJIET TA' ĊAĦDA TA' RESPONSABILITÀ

Għalkemm in-NEK u l-Ministeru għall-Energija għamlu sforzi diligenti biex ihejju l-informazzjoni inkluża f'dan id-dokument, la huma u lanqas id-diretturi, is-shab, l-impjegati, is-sottokuntratturi, l-intermedjarji jew l-aġenti tagħhom mhuma se jipprovdu, direttament jew indirettament, assigurazzjonijiet jew garanziji marbutin ma' din is-sejha. Il-partijiet imsemmijin hawn fuq jew id-diretturi, is-shab, l-impjegati, is-sottokuntratturi, l-intermedjarji jew l-aġenti rispettivi tagħhom mhuma se jagħmlu l-ebda dikjarazzjoni jew jagħtu l-ebda garanzija, esplicita jew implicita, dwar il-preċiżjoni jew il-kompletezza tal-kontenut ta' din is-sejha jew ta' kull dokument ieħor jew tal-informazzjoni mogħtija fi kwalunkwe hin b'rabta ma' din il-proċedura. L-uniċi dikjarazzjonijiet li se jsiru u garanziji li se jingħataw huma dawk li eventwalment jistgħu jiġu inklużi f'kuntratt finali għall-akkwist ta' ċertu perċentwal ta' ishma azzjonarji fil-kumpanija tal-proġett.

Il-pubblikazzjoni ta' din is-sejha ma torbotx lill-partijiet imsemmijin hawn fuq jipprovdu informazzjoni addizzjonali jew jikkoreġu ineżattezzzi f'din is-sejha jew inehhu xi difett identifikat fiha fi kwalunkwe hin. In-NEK u l-Ministeru għall-Energija jirriżervaw id-dritt jibdlu, mingħajr avviż minn qabel, il-proċedura għall-akkwist ta' ċertu perċentwal ta' ishma azzjonarji fil-kumpanija tal-proġett, jew jissospendu jew jittterminaw il-proċedura fi kwalunkwe hin qabel il-konklużjoni ta' ftehim vinkolanti. Kull kost u spiża li jgħarrbu l-persuni li jkunu esprimew interess fis-sottoskrizzjoni ta' ishma fil-kumpanija tal-proġett u/jew fix-xiri tal-elettriku, jew kull kost ta' dan it-tip li jgħarrbu l-aġenti jew il-konsulenti tagħhom iridu jgħallsu b'mod esklużiv dawn il-persuni. La l-Ministeru għall-Energija u lanqas il-BEH, in-NEK jew il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija mhuma se jintrabtu li jkopru t-tali kostijiet jekk il-proċedura tinbidel jew tiġi sospiża jew itterminata fi kwalunkwe hin.

Persuna ta' kuntatt

Il-mistoqsijiet kollha dwar il-proċedura għandhom jiġu indirizzati lil:

Bianka Kalcheva

Esperta Subordinata fid-Direttorat tal-Proġetti fil-Qasam tal-Energija u tal-Kooperazzjoni Internazzjonali fil-Ministeru għall-Energija

Tel. +359 29263259

Faks +359 29807630

Indirizz tal-posta elettronika: b.kalcheva@me.government.bg

OPPORTUNITAJIET TA' INVESTIMENT

Il-kumpanija Natsjonalna Elektricheska Kompania EAD (minn hawn 'il quddiem imsejha "NEK") żviluppat proġett għall-bini ta' impjant tal-enerġija nukleari ta' 2 000 MW f'Belene fit-Tramuntana tal-Bulgarija. L-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene se jkun il-proprjetà ta' kumpanija tal-proġett mahuqa reċentement li fiha n-NEK se tkun azzjonista. In-NEK qed tistieden lill-investituri potenzjali tal-ekwità jesprimu l-interess tagħhom fil-partecipazzjoni fis-sjeda, fil-finanzjament, fil-bini, fil-ġestjoni u fit-thaddim tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene u/jew jesprimu l-interess tagħhom fix-xiri tal-elettriku mill-impjant futur tal-enerġija.

Is-sejha tagħti opportunità lill-partijiet li jixtiequ jieħdu sehem fil-proċedura għall-akkwist ta' ċertu perċentwal ta' ishma azzjonarji fil-kumpanija tal-proġett li se tinholq biex tibni l-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene u biex ikollha s-sjeda tiegħu u thaddmu (kull wahda minnhom imsejha "parti interessata"), jesprimu l-interess tagħhom f'dan, u/jew jesprimu l-interess tagħhom fix-xiri tal-elettriku.

Entitajiet legali Bulgari jew barranin, kif ukoll il-konsorzji tat-tali kumpaniji, jistgħu jissottomettu applikazzjoni għall-partecipazzjoni fil-proċedura biex jintgħażel investitur strateġiku jew biex jiġi espress interess fl-akkwist ta' partecipazzjoni azzjonarja ta' minoranza fil-kumpanija tal-proġett.

Kull entità legali jew konsorzju Bulgaru jew barrani, jew kull entità ta' forma oħra, jistgħu jissottomettu espressjoni ta' interess fix-xiri tal-elettriku.

Il-partecipazzjoni fil-proċedura għall-għażla ta' investitur mhijiex miftuħa għall-persuni u/jew għall-kumpaniji rreġistrati f'għurizdizzjonijiet b'reġim preferenzjali, sakemm ma japplikawx l-eċċezzjonijiet mogħtija fl-Artikolu 4 tal-Liġi dwar ir-relazzjonijiet ekonomiċi u finanzjarji ma' kumpaniji rreġistrati f'għurizdizzjonijiet b'reġimi preferenzjali, mal-persuni kkontrollati minnhom u mas-sidien attwali tagħhom, u lanqas mhija miftuħa għall-persuni li għalihom japplikaw restrizzjonijiet oħrajn skont il-legiżlazzjoni Bulgara.

DESKRIZZJONI QASIRA TAL-PROĠETT

Il-proġett tal-bini tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene fit-Tramuntana tal-Bulgarija (fis-sit ta' Belene, li jinsab 4 km mill-belt ta' Belene u 11-il km mill-belt ta' Svishtov) jinkludi l-bini ta' żewġ unitajiet ta' 1 000 MW, li kull wahda minnhom se tuża l-mudelli A-92 tat-tielet generazzjoni tal-aktar reatturi nukleari li jintużaw ta' spiss fid-dinja, jiġifieri r-reatturi tal-ilma taħt pressjoni. Sa ma l-proġett gie sospiż fl-2012, il-kuntrattur ewlieni għall-inginerija, għall-akkwist u għall-bini kien Atomstroyexport JSC, id-disinn tekniku tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene thejja mid-disinjatur ewlieni Atomenergoprojekt JSC ta' Moska, u l-kumpanija Areva NP GmbH kienet is-sottokuntrattur għas-sistemi elettrici, għas-sistemi tas-sikurezza, għall-ġestjoni u għall-kontroll, għat-tishin, għall-ventilazzjoni u għas-sistemi tal-arja kkundizzjonata, eċċ. It-tagħmir immanifatturat u fornūt fl-2017 għall-gżira nukleari kien immanifatturat minn Izhora Plants JSC, ZiO – Podolsk PJSC u Atommasheksport OJSC.

Dan huwa proġett evoluzzjonarju li juża l-aħjar esperjenza fid-disinn u fit-thaddim tar-reatturi b'ilma hafif (LWR) miksuba tul ghexieren ta' snin u li jikkombinaha ma' soluzzjonijiet tekniċi tal-ogħla livell ta' żvilupp tekniku u ma' innovazzjonijiet uniċi. L-unità tar-reattur tal-proġett tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene tuża reattur tal-ilma taħt pressjoni (PWR) b'erba' ċirkwiti ta' ċirkolazzjoni. L-enerġija tas-shana nominali hija ta' 3 000 MW u l-enerġija utli netta hija ta' 1 000 MW. Il-proċess tal-iċċarġjar tal-fjuwil idum 14-il jum u l-qtugħ annwali maħsub għall-finijiet tal-manutenzjoni tnaqqas u se jidm minn 20 sa 50 jum skont l-ambitu tat-tiswijiet attwali.

Il-proġett tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene jirrappreżenta kombinazzjoni ottima ta' diversi karatteristiċi — żieda fl-effiċjenza tal-produzzjoni, hin iqsar għall-bini u għall-implimentazzjoni, prezzijiet kompetittivi tal-elettriku u haġja twila tad-disinn; fl-istess hin, is-sikurezza u l-kura tal-persuni u tal-ambjent jibqgħu prijorità ewlenija tiegħu.

Is-sistemi tas-sikurezza huma mfasslin biex jirreżistu l-hsarat, inklużi l-hsarat ġenerali, u jistgħu jwettqu l-funzjonijiet tagħhom anki jekk tinqata' l-provvista tal-enerġija.

Id-disinn magħżul għall-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene jiżgura użu aktar effiċjenti tal-fjuwil nukleari mir-reatturi b'ilma hafif tat-tieni generazzjoni. Dan jippermetti li jiġi ġġenerat 20 % iktar elettriku bl-użu ta' 25 % inqas fjuwil. Fl-istess hin, ir-rata għolja ta' kombustjoni li tinkiseb tnaqqas l-ammont annwali tal-fjuwil nukleari użat b'50 %.

Il-mudell A-92 ġie żviluppat minn kumpaniji ewlenin tad-disinn u tal-inġinerija abbażi tal-gharfien u tal-esperjenza miksubin fid-disinn, fil-bini u fit-thaddim tal-impjanti tal-enerġija nukleari b'reatturi tat-tip VVER u huwa liċenzjat mill-awtoritajiet regolatorji fil-pajjiż tal-manifattura u jissodisfa r-rekwiżiti moderni nazzjonali tas-sikurezza u r-rakkomandazzjonijiet tal-IAEA, kif ukoll ir-rekwiżiti tal-grupp konsultattiv internazzjonali INSAG, eċċ.

IL-KUNDIZZJONIJET STABBILITI MIN-NAHA BULGARA GĦALL-BINI TAL-IMPJANT TAL-ENERĠIJA NUKLEARI TA' BELENE

Għall-finijiet ta' protezzjoni massima tal-proprjetà u tal-interessi finanzjarji tan-naħa Bulgara, u għall-finijiet tal-iżgurar tas-sigurtà tal-enerġija fir-Repubblika tal-Bulgarija, u sabiex jiġi ggarantit l-użu sikur tal-enerġija nukleari, in-naħa Bulgara stabbiliet il-kundizzjonijiet li ġejjin għall-proċedura għall-bini tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene:

- il-bini tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene fit-Tramuntana tal-Bulgarija jrid isir bl-użu tal-mudelli A-92 tat-tielet generazzjoni tar-reatturi tal-ilma taħt pressjoni skont il-mudell Russu VVER-1000/V-466, u jridu jinbnew żewġ unitajiet b'kapasità installata ta' 2 000 MW;
- l-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene għandu jinbena minn kumpanija tal-proġett li tinholoq għal dan il-ghan;
- il-bini tal-impjant tal-enerġija għandu jitwettaq fuq bażi tas-suq (l-Istat Bulgaru m'għandu jikkonkludi l-ebda kuntratt għal xiri obligatorju tal-enerġija, m'għandu jagħti l-ebda prezz preferenzjali għax-xiri tal-elettriku, m'għandu jikkonkludi l-ebda kuntratt għad-differenzi u m'għandu jagħti l-ebda garanzija korporattiva jew mekkaniżmu ieħor mhux tas-suq biex jiggarantixxi l-investiment) u għandu jsir mingħajr garanziji min-naħa tal-Istat;
- il-bini jrid jitwettaq bit-tagħmir u bl-assi disponibbli fis-sit liċenzjat;
- il-proġett għandu jiġi implimentat bl-użu massimu u shiħ tat-tagħmir tar-reattur li diġà ġie fornut u tad-dokumentazzjoni tad-disinn;
- matul l-implimentazzjoni tal-proġett, ma jista' jsir l-ebda tibdil fl-elementi tas-sikurezza tad-disinn, sabiex jiġi żgurat li dan jiġi liċenzjat;
- sid it-teknoloġija VVER-1000 irid ikun involut fl-akkwist tal-liċenzji u tal-permessi għall-bini u għat-thaddim tal-proġett;
- il-kumpanija tal-proġett trid tintrabat ma' fornitur tal-fjuwil nukleari ġdid li se jforni l-fjuwil għar-reatturi tat-tip VVER-1000 f'konformità mal-ftehimiet ta' liċenzjar eżistenti u mal-legiżlazzjoni applikabbli;
- l-operatur tal-impjant tal-enerġija mibni jrid ikollu esperjenza fit-thaddim tar-reatturi tat-tip VVER-1000;
- in-naħa Bulgara għandu jkollha parteċipazzjoni azzjonarja massima fil-kumpanija tal-proġett li se timplimenta l-proġett, iżda biss fl-ammont tal-kontribut *in natura* tal-assi marbutin mal-proġett tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene;

- permezz tan-NEK, in-naħa Bulgara tirriżerva d-dritt għal kwota ta' mblukkar meta tkun qed tiddeċiedi dwar ċerti kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza tal-Assemblea Generali tal-azzjonisti tal-kumpanija tal-proġett tul il-perjodu kollu tal-bini, tat-thaddim u tad-dekummissjonar sussegwenti tal-impjant tal-enerġija.
- għandha tiġi żgurata l-possibbiltà ta' negozjati ma' konsumaturi industrijali kbar u konsumaturi oħrajn tal-elettriku fil-pajjiż u fir-reġjun, li jkunu ddikjaraw li huma lesti jikkonkludu ftehimiet dwar ix-xiri tal-enerġija;
- il-kost massimu tal-bini tal-proġett m'għandux ikun ta' iktar minn EUR 10 biljun;
- il-perjodu massimu tal-kummissjonar għandu jkun ta' għaxar snin mill-iffirmar tal-ftehim tal-azzjonisti;
- il-kumpaniji lokali għandu jkollhom il-possibbiltà jieħdu sehem fl-implimentazzjoni tal-proġett bil-kundizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni applikabbli.

INFORMAZZJONI MEHTIEĠA GĦAS-SOTTOMISSJONI TAL-APPLIKAZZJONIJET GĦALL-PARTEĊIPAZZJONI FIL-PROCEDURA JEW TAL-ITTRI TA' INTERESS GĦALL-AKKWIST TA' PARTEĊIPAZZJONI AZZJONARJA TA' MINORANZA U/JEW GĦAX-XIRI TAL-ELETTRIKU

1. L-applikazzjonijiet għall-partecipazzjoni fil-proċedura għall-għażla ta' investitur strateġiku għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja dwar l-investituri potenzjali, kif indikat fis-sejha:
 - il-profil tal-applikant flimkien mal-istruttura organizzattiva (inklużi s-sussidjarji) u mal-istruttura tal-azzjonisti;
 - ir-rabtiet korporattivi tal-applikant mal-kumpaniji li jipprovdu l-provvisti u x-xogħol tal-bini u ma' kumpaniji oħrajn involuti fil-bini u/jew fit-thaddim tal-impjanti tal-enerġija nukleari;
 - il-klassifikazzjoni jew il-klassifikazzjonijiet tal-kreditu mogħtija u r-rapporti finanzjarji awditjati għall-aħħar tliet snin li għalihom thejjew it-tali rapporti. Ir-rapporti finanzjarji għandhom jinkludu d-dokumenti li ġejjin: ir-rapport tal-introjt, il-karta bilanċjali, ir-rapporti tal-flussi tal-flus, ir-rapport tal-ekwità u r-rapport tal-awditjar, kif ukoll in-noti ta' spjegazzjoni marbutin magħhom;
 - deskrizzjoni tal-attivitajiet ta' investiment tal-applikant matul l-aħħar għaxar snin, b'referenza għat-tip u għall-valur tal-investimenti, inklużi l-investimenti fil-bini tal-kapaċità nukleari u fi proġetti kbar oħrajn tal-enerġija jew tal-infrastruttura;
 - il-kunċett issuggerit għall-iżvilupp tal-proġett, inkluż il-perjodu għall-bini tal-impjant tal-enerġija, kif ukoll propożta għall-provvista tal-fjuwil nukleari u propożta għall-fjuwil nukleari użat;
 - is-sorsi ssuggeriti għall-finanzjament tal-proġett, inkluż il-mod propożt biex ikun hemm il-finanzjament b'dejn tal-proġett, kif ukoll il-kapaċità finanzjarja proprja tal-applikant;
 - il-perċentwal massimu jew minimu tas-sjeda tal-ekwità fil-proġett li l-applikant ikun jixtieq jakkwista, jekk dan ikun applikabbli;
 - id-durata tal-investiment, jekk dan ikun applikabbli.

L-informazzjoni meħtieġa se tintuża biex tithejja lista qasira ta' applikanti ppreferuti li se jiġu mistiedna jissottomettu offerta vinkolanti.
2. L-ittra ta' interess għall-akkwist ta' partecipazzjoni azzjonarja ta' minoranza fil-kumpanija tal-proġett u/jew għax-xiri tal-elettriku għandha tinkludi informazzjoni obbligatorja dwar l-interess speċifiku, kif ġej:
 - l-interess fl-akkwist ta' partecipazzjoni azzjonarja ta' minoranza fil-kumpanija tal-proġett biss;
 - l-interess fl-akkwist ta' partecipazzjoni azzjonarja ta' minoranza fil-kumpanija tal-proġett u fix-xiri tal-elettriku;
 - l-interess fix-xiri tal-elettriku biss.

- 2.1. Flimkien mal-ittra ta' interess għall-akkwist ta' parteċipazzjoni azzjonarja ta' minoranza fil-kumpanija tal-proġett u għax-xiri tal-elettriku, għandha tintbagħat l-informazzjoni li ġejja:
- il-profil tal-applikant flimkien mal-istruttura organizzattiva (inklużi s-sussidjarji) u mal-istruttura tal-azzjonisti;
 - ir-rapporti finanzjarji awditjati għall-aħhar tliet snin li għalihom thejjew it-tali rapporti. Ir-rapporti finanzjarji għandhom jinkludu d-dokumenti li ġejjin: ir-rapport tal-introjt, il-karta bilanċjali, ir-rapporti tal-flussi tal-flus, ir-rapport tal-ekwità u r-rapport tal-awditjar, kif ukoll in-noti ta' spjegazzjoni marbutin magħhom.
- 2.2. Fil-każ ta' interess espress għax-xiri tal-elettriku, l-ittra għandha tindika l-kwantitajiet, il-perjodu tax-xiri u informazzjoni rilevanti oħra, kif ukoll il-profil tad-domanda għall-elettriku.

LINJI GWIDA GHAT-THEJJJA U GHAS-SOTTOMISSJONI TAL-APPLIKAZZJONIJIET GHALL-PARTEĊIPAZZJONI FIL-PROCEDURA, JEW GHAT-THEJJJA U GHAS-SOTTOMISSJONI TAL-ITTRI TA' INTERESS GHALL-AKKWIST TA' PARTEĊIPAZZJONI AZZJONARJA TA' MINORANZA U/JEW GHAX-XIRI TAL-ELETTRIKU

1. L-applikazzjonijiet għall-partiċipazzjoni fil-proċedura għall-għażla ta' investitur strateġiku għandhom jintbagħtu skont il-mudelli mehmuzin mas-sejha.

L-applikazzjonijiet għall-partiċipazzjoni jridu jithejjew bil-Bulgaru u bl-Ingliż u jridu jintbagħtu fil-forma originali stampata, kif ukoll f-forma elettronika.

L-applikazzjoni għall-partiċipazzjoni għandha tiġi ffirmata mir-rappreżentant legali tal-applikant jew minn persuna awtorizzata b'mod esplicitu biex tagħmel dan. F'każ li l-applikant ikun konsorzju li ma jkunx entità legali, l-applikazzjoni għall-partiċipazzjoni għandha tiġi ffirmata mir-rappreżentant legali tas-sieheb li jkun intgħażel biex jirrappreżenta lill-konsorzju.

2. L-ittri ta' interess għall-akkwist ta' parteċipazzjoni azzjonarja ta' minoranza fil-kumpanija tal-proġett u/jew għax-xiri tal-elettriku għandhom jithejjew bil-Bulgaru u bl-Ingliż u għandhom jintbagħtu fil-forma originali stampata, u jiġu ffirmati mir-rappreżentant legali tal-applikant jew minn persuna awtorizzata b'mod esplicitu biex tagħmel dan. F'każ li l-applikant ikun konsorzju li ma jkunx entità legali, l-ittra ta' interess għandha tiġi ffirmata mir-rappreżentant legali tas-sieheb li jkun intgħażel biex jirrappreżenta lill-konsorzju.

IL-MOD, IL-POST U L-ISKADENZA GHAS-SOTTOMISSJONI TAL-APPLIKAZZJONIJIET GHALL-PARTEĊIPAZZJONI FIL-PROCEDURA JEW TAL-ITTRI TA' INTERESS GHALL-AKKWIST TA' PARTEĊIPAZZJONI AZZJONARJA TA' MINORANZA U/JEW GHAX-XIRI TAL-ELETTRIKU

L-applikant, jew rappreżentant awtorizzat minnu, għandu jibgħat l-applikazzjonijiet għall-partiċipazzjoni jew l-ittri ta' interess, skont il-każ, b'wiehed mill-modi li ġejjin:

- (a) personalment, permezz ta' firma, jew
- (b) bil-posta permezz ta' ittra rreġistrata u bil-konferma tal-wasla, jew
- (c) b'servizz ieħor ta' kurrier permezz ta' ittra rreġistrata u bil-konferma tal-wasla.

L-applikant għandu jibgħat l-applikazzjonijiet jew l-ittri ta' interess fl-indirizz tan-NEK EAD li ġej: 5, Triq Veslets, Sofija.

L-iskadenza għall-wasla tal-applikazzjonijiet jew tal-ittri ta' interess hija l-5:30 ta' filgħaxija, hin ta' Sofija, tad-90 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din is-sejha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Jekk l-applikant jibgħat l-applikazzjoni għall-partiċipazzjoni jew l-ittra ta' interess bil-posta rreġistrata jew bil-kurrier, huwa jrid jibgħatha b'tali mod li din tilhaq tasal għand in-NEK EAD sal-iskadenza.

Mal-wasla tal-applikazzjoni għall-partiċipazzjoni jew tal-ittra ta' interess, l-imballaġġ se jiġi mmarkat b'numru ta' referenza tad-dhul u bid-data u bil-hin tal-wasla u se jinħareġ dokument lil min ikun wassalha dwar dan.

Dokumenti mehmuzin:

1. Informazzjoni fil-qosor dwar il-kumpanija Natsjonalna Elektriċeska Kompania EAD.
2. L-istorja fil-qosor tal-proġett.
3. L-istatus tad-dokumentazzjoni tal-proġett tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene, inklużi d-dokumenti maħruġin fil-hin tas-sejha — l-ordnijiet, id-deċiżjonijiet, il-permessi, eċċ., marbutin mal-implimentazzjoni tiegħu (inkluż il-bini).

4. Informazzjoni fil-qosor dwar is-suq tal-elettriku fil-Bulgarija.
5. Informazzjoni dwar l-istadji tal-proċedura għall-ghażla ta' investitur strateġiku għall-bini tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Belene.
6. Mudell tal-applikazzjoni għall-partecipazzjoni fil-proċedura għall-ghażla ta' investitur strateġiku.
7. Mudell tal-ittra ta' interess għall-akkwist ta' partecipazzjoni azzjonarja ta' minoranza fil-kumpanija tal-proġett.
8. Mudell tal-ittra ta' interess għall-akkwist ta' partecipazzjoni azzjonarja ta' minoranza fil-kumpanija tal-proġett u għax-xiri tal-elettriku.
9. Mudell tal-ittra ta' interess għax-xiri tal-elettriku.

Din is-sejha u d-dokumenti mehmuzin kollha jinsabu bil-Bulgaru u bl-Ingliż fuq is-sit web tal-Ministeru għall-Enerġija tar-Repubblika tal-Bulgarija (fl-indirizz elettroniku www.me.government.bg) u fuq is-sit web tal-kumpanija Natsjonalna Elektricheska Kompania EAD (fl-indirizz elettroniku www.nek.bg).

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Notifika ta' bidu ta' rieżami interim parzjali tal-miżuri kumpensatorji applikabbli għal
importazzjonijiet ta' ċertu trota qawsalla li joriġina mir-Repubblika tat-Turkija**

(2019/C 176/07)

Il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") irċeviet talba għal rieżami interim parzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament (UE) 2016/1037 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾ ("Ir-Regolament bażiku antisussidju").

1. Talba għal rieżami

It-talba għal rieżami giet ipprezentata mill-"BAFA Su Ürünleri Yavru Yavru Sanayi Ticaret Aestions", li hija parti minn KLC Group ("l-applikant"), produttur esportatur mir-Repubblika tat-Turkija ("il-pajjiż ikkonċernat").

Ir-rieżami interim parzjali għandu kamp ta' applikazzjoni limitat għall-eżami tas-sussidjar sa fejn għandu x'jaqsam l-applikant.

2. Il-prodott li qed jiġi rieżaminat

Il-prodott sugġett ta' dan ir-rieżami huwa t-trota qawsalla (*Oncorhynchus mykiss*)

— li kull waħda tiżen hajja 1,2 kg jew anqas, jew

— friska, imkessha, iffriżata u/jew affumikata:

— fil-forma ta' huta shiha (bir-ras), bil-gargi mnehhija jew le, kemm jekk imnaddfa jew le, li tiżen 1,2 kg jew anqas kull waħda, jew

— bla ras, bil-gargi mnehhija jew le, kemm jekk imnaddfa jew le, li tiżen 1 kg jew anqas kull waħda, jew

— fil-forma ta' flettijiet li jiżnu 400 g jew anqas kull waħda,

li joriġina mit-Turkija u li fil-preżent jaqa' taħt il-kodiċijiet NM 0301 91 90, ex 0302 11 80, ex 0303 14 90, ex 0304 42 90, ex 0304 82 90 and ex 0305 43 00 (il-kodiċi TARIC 0301 91 90 11, 0302 11 80 11, 0303 14 90 11, 0304 42 90 10, 0304 82 90 10 u 0305 43 00 11) ("il-prodott taħt rieżami").

3. Miżuri eżistenti

Il-miżuri li hemm fis-seħh bħalissa huma dazju kumpensatorju definittiv impost bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 2015/309 ⁽²⁾. Fl-4 ta' Ġunju, il-miżuri nżammu wara rieżami interim parzjali dwar is-sussidjar tal-produtturi esportaturi kollha, fejn il-Kummissjoni skopriet li l-bidliet kostanti fl-implimentazzjoni tas-sussidji diretti ma setghux jitqiesu li huma ta' natura dejjiema ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 176, 30.6.2016, p. 55.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 2015/309 tas-26 ta' Frar 2015 li jimponi dazju kumpensatorju provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti troti qawsalla li joriġinaw mit-Turkija (ĠU L 56, 27.2.2015, p. 12).

⁽³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/823 tal-4 ta' Ġunju 2018 li jtemm ir-rieżami interim parzjali tal-miżuri kumpensatorji applikabbli għall-importazzjonijiet ta' ċerti troti qawsalla li joriġinaw mir-Repubblika tat-Turkija (ĠU L 139, 5.6.2018, p. 14).

4. Raġunijiet għar-rieżami

L-applikant ipprova biżżejjed evidenza li ċ-ċirkostanzi fir-rigward tas-sussidjar li fuq il-bażi tagħhom ġew imposti l-miżuri eżistenti b'rabta mal-applikazzjoni inbidlu jew li dawn il-bidliet huma ta' natura dejiema sakemm huwa kkonċernat l-applikant.

L-applikant jallega li l-impożizzjoni mkomplija tal-miżuri fil-livelli preżenti tagħhom m'għadhiex neċessarja biex tikkompensa s-sussidjar dannuż fis-sitwazzjoni partikolari tiegħu. L-applikant ta biżżejjed evidenza li turi li l-ammont ta' sussidju li jirċievi l-applikant naqas sew taht ir-rata ta' dazju attwalment applikabbli għall-applikant. Dan it-tnaqqis huwa kkawżat minn bidliet fl-istruttura u fit-termini tal-implimentazzjoni tas-sussidji diretti mogħtija lil produtturi tal-prodott taht rieżami għal kull kg prodott li jaffettwa s-sitwazzjoni tal-applikant. Barra minn hekk, l-applikant jilmenta li ma rċieva ebda benefiċċju skont sussidji ohra u programmi ta' sussidju ohra skadew.

Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni tqis li hemm biżżejjed evidenza li turi li ċ-ċirkostanzi rigward is-sussidjar, sakemm ikun ikkonċernat l-applikant, inbdlu b'mod sinifikanti u li huma ta' natura dejiema, u għalhekk il-miżuri għandhom jiġu rieżaminati.

Il-Kummissjoni tirriżerva d-dritt li tinvestiga prattiki ohrajn ta' sussidju rilevanti li jistgħu jiġu żvelati matul l-investigazzjoni.

5. Proċedura

Wara li stabbiliet, wara li infurmat l-Istati Membri, li hemm biżżejjed provi sabiex ikun iġġustifikat il-bidu ta' rieżami interim parzjali limitat għall-eżaminazzjoni tas-sussidjar sa fejn hu kkonċernat l-applikant, il-Kummissjoni b'dan qed tagħti bidu għal rieżami skont l-Artikolu 19(1) tar-Regolament bażiku dwar l-antisussidju. L-għan ta' dan ir-rieżami huwa li tiġi stabbilita r-rata ta' sussidjar li tipprevali għall-applikant b'riżultat ta' prattiki ta' sussidju li minnhom ikun instab li qed jiehu benefiċċju.

Wara r-reviżjoni, jista' jkun meħtieġ li tiġi emendata r-rata ta' dazju imposta fuq l-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi rieżaminat li joriġina mit-Turkija għall-applikant. Il-Kummissjoni mhix beħsiebha temenda r-rati ta' sussidju minbarra dik tal-applikant bħala riżultat ta' dan ir-rieżami interim parzjali, jekk iġġustifikat.

Madankollu, jekk xi parti interessata tqis li jkun ġustifikat li jsir rieżami tal-miżuri, sabiex ikun possibbli li l-miżuri jiġu emendati, din il-parti tista' titlob li jsir rieżami skont l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku.

Il-Gvern tar-Repubblika tat-Turkija ġie mistieden għal konsultazzjonijiet skont l-Artikolu 10(7) tar-Regolament bażiku dwar l-antisussidju.

Ir-Regolament (UE) 2018/825 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁴⁾ li daħal fis-seħh fit-8 ta' Ġunju 2018, (il-pakkett tal-Modernizzazzjoni tat-TDI) introduċa għadd ta' tibdiliet fl-iskeda ta' żmien u fl-iskadenzi li kienu applikabbli preċedentement fi proċedimenti antisussidji⁽⁵⁾. Għalhekk, il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet interessati biex jirrispettaw il-passi proċedurali u l-iskadenzi pprovduti f'din in-Notifika kif ukoll aktar komunikazzjonijiet mill-Kummissjoni.

5.1. Kwestjonarji

Sabiex tikseb l-informazzjoni li tqis li hi meħtieġa għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-applikant u lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur ikkonċernat. Din l-informazzjoni u l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Kopja ta' dan il-kwestjonarju għall-importaturi tinsab fil-fajl għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati u fis-sit web tad-DG Kummerċ http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2396.

5.2. Sottomissjonijiet bil-miktub

Sogġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-avviż, il-partijiet interessati kollha huma b'dan mistiedna juru fehmiethom, jipprezentaw l-informazzjoni u jipprovdur evidenza ta' sostenn. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, din l-informazzjoni u l-evidenza ta' sostenn iridu jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽⁴⁾ Ir-Regolament (UE) 2018/825 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2018 li jemenda r-Regolament (UE) 2016/1036 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea u r-Regolament (UE) 2016/1037 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 143, 7.6.2018, p. 1).

⁽⁵⁾ 'Short overview of the deadlines and timelines in the investigative process' in DG TRADE's website http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2018/june/tradoc_156922.pdf

5.3. Il-partijiet interessati

Sabiex jiehdu sehem fl-investigazzjoni, il-partijiet interessati, bhall-produtturi esportaturi, il-produtturi tal-Unjoni, l-importaturi u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-utenti u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, it-trade unions u l-organizzazzjonijiet tal-konsumatur rappreżentattivi, l-ewwel iridu juru li hemm rabta oġġettiva bejn l-attivitàjiet tagħhom u l-prodott taht rieżami.

Il-fatt li wieħed jitqies bħala parti interessata huwa mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

L-aċċess għall-fajl disponibbli għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati jsir permezz ta' Tron.tdi f'dan l-indirizz: <https://webgate.ec.europa.eu/tron/TDI>. Jekk jogħġbok segwi l-istruzzjonijiet fuq din il-paġna sabiex ikollok aċċess.

5.4. Possibbiltà ta' smiġ mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni

Il-partijiet interessati kollha jistgħu jitolbu seduta ta' smiġ mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni.

Kull talba għal seduta ta' smiġ trid issir bil-miktub u trid tispeċifika r-raġunijiet għat-talba kif ukoll sommarju ta' dak li l-parti interessata tixtieq tiddiskuti matul is-seduta. Is-seduta ta' smiġ se tkun limitata għall-kwistjonijiet stabbiliti minn qabel mill-partijiet interessati bil-miktub.

Għal seduti ta' smiġ dwar kwistjonijiet li jkollhom x'jaqsmu mat-tnedija ta-investigazzjoni, it-talba trid tiġi ppreżentata fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Wara dan, it-talba għal smiġ trid titressaq fil-limitu tal-iskadenzi speċifiċi stabbiliti mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

L-iskeda ta' żmien deskritta hija mingħajr preġudizzju għad-dritt tas-servizzi tal-Kummissjoni li jaċċettaw seduti ta' smiġ lil hinn mill-iskeda ta' żmien f'każijiet debitament ġustifikati u għad-dritt tal-Kummissjoni li tiċhad seduti ta' smiġ f'każijiet debitament ġustifikati. Meta s-servizzi tal-Kummissjoni jirrifjutaw talba għal seduta ta' smiġ, il-parti kkonċernata tiġi infurmata bir-raġunijiet għal dan ir-rifjut.

Fil-prinċipju, is-seduti ta' smiġ ma jintużawx biex tiġi ppreżentata informazzjoni fattwali li tkun għadha mhijiex fil-fajl. Madankollu, fl-interess tal-amministrazzjoni tajba u sabiex is-servizzi tal-Kummissjoni jkunu jistgħu jimxu 'l quddiem bl-investigazzjoni, il-partijiet interessati jistgħu jiġu mitluba jipprovdu informazzjoni fattwali ġdida wara seduta ta' smiġ.

5.5. Istruzzjonijiet għas-sottomissjonijiet bil-miktub u biex jintbagħtu l-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza.

Jenhtieg li l-informazzjoni ppreżentata lill-Kummissjoni għall-fini tal-investigazzjonijiet tad-difiża tal-kummerċ tkun hielsa mid-drittijiet tal-awtur. Il-partijiet interessati, qabel ma jippreżentaw informazzjoni u/jew data lill-Kummissjoni soġġetta għad-drittijiet tal-awtur ta' parti terza, iridu jitolbu permess speċifiku lid-detentur tad-drittijiet tal-awtur li jip-permetti b'mod esplicitu (a) li l-Kummissjoni tuża l-informazzjoni u d-data għall-fini ta' dan il-proċediment tad-difiża tal-kummerċ u (b) li tipprovdi l-informazzjoni u/jew id-data lill-partijiet interessati f'din l-investigazzjoni f'għamla li tip-permettilhom jeżerċitaw id-drittijiet tad-difiża tagħhom.

Il-preżentazzjonijiet kollha bil-miktub, inkluża l-informazzjoni mitluba f'din in-Notifika, il-kwestjonarji kompluti u l-korrispondenza pprovduta mill-partijiet interessati li għalihom jintalab trattament kunfidenzjali jenhtiegu li jiġu mmarkati bħala "Limited" (Ristretti)⁽⁶⁾. Il-partijiet li jippreżentaw informazzjoni matul din l-investigazzjoni huma mis-tiedna jagħtu raġuni għat-talba tagħhom għal trattament kunfidenzjali.

Partijiet li jagħtu informazzjoni "Limited" huma mitluba jipprovdu sommarji mhux kunfidenzjali tagħha skont l-Artikolu 29(2) tar-Regolament bażiku, li jiġu mmarkati "For inspection by interested parties" (Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati). Jenhtieg li dawn is-sommarji jkunu ddettaljati biżżejjed biex jippermettu li s-sustanza tal-informazzjoni ppreżentata b'mod kunfidenzjali tinftiehem b'mod raġonevoli.

Jekk parti li tipprovdi informazzjoni kunfidenzjali tonqos milli tagħti raġunijiet ġusti għal talba ta' trattament kunfidenzjali jew ma tagħtix sommarju mhux kunfidenzjali tagħha fil-format u bil-kwalità mitluba, il-Kummissjoni tista' tinjora tali informazzjoni sakemm ma jkunx jista' jintwera b'mod sodisfaċenti minn sorsi xierqa li l-informazzjoni hija korretta.

⁽⁶⁾ Dokument immarkat "Limited" huwa dokument meqjus bħala kunfidenzjali skont l-Artikolu 29 tar-Regolament (UE) Nru 2016/1037 (GU L 176, 30.6.2016, p. 55) u l-Artikolu 12 tal-Ftehim tad-WTO dwar is-Sussidji u l-Miżuri Kompensatorji. Dan huwa wkoll dokument protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GU L 145, 31.5.2001, p. 43).

Il-partijiet interessati huma mistiedna jressqu l-prezentazzjonijiet u t-talbiet kollha permezz tal-posta elettronika inklużi dokumenti skenjati ta' prokuri u ta' ċertifikazzjoni, bl-eċċezzjoni ta' tveġibiet voluminużi li għandhom jiġu pprezentati fuq CD-ROM jew fuq DVD bl-idejn jew permezz tal-posta rreġistrata. Meta jużaw il-posta elettronika, il-partijiet interessati jkunu qed jesprimu l-qbil tagħhom mar-regoli applikabbli għall-prezentazzjonijiet elettronici li jinsabu fid-dokument "CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES" (KORRISPONDENZA MAL-KUMMISSJONI EWROPEA F'KAŻIJET TA' DIFIŻA TAL-KUMMERĊ) ippubblikat fis-sit web tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ⁽⁷⁾. Il-partijiet interessati jridu jindikaw isimhom, l-indirizz, in-numru tat-telefon u indirizz validu tal-posta elettronika u jenhtieg li jiżguraw li l-indirizz tal-posta elettronika pprovdut ikun indirizz kummerċjali uffiċjali tal-posta elettronika li jiffunzjona u li jiġi ċċekkjat kuljum. Ladarba jiġu pprovduti d-dettalji ta' kuntatt, il-Kummissjoni tikkomunika mal-partijiet interessati permezz tal-posta elettronika biss, sakemm ma jitolbux li jirċievu d-dokumenti kollha minghand il-Kummissjoni b'mezz ieħor ta' komunikazzjoni jew sakemm in-natura tad-dokument li jrid jintbagħat ma tkunx tehtieg l-użu tal-posta rreġistrata. Għal regoli u għal tagħrif ulterjuri dwar il-korrispondenza mal-Kummissjoni, inklużi l-prinċipji li japplikaw għall-prezentazzjonijiet bil-posta elettronika, jenhtieg li l-partijiet interessati jikkonsultaw l-istruzzjonijiet ta' komunikazzjoni mal-partijiet interessati msemmija hawn fuq.

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ
Direttorat H
Uffiċċju: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-mail: TRADE-R703-TROUT-REVIEW@ec.europa.eu

6. Skeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni tintemm, skont l-Artikolu 22(1) tar-Regolament bażiku, fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

7. Possibbiltà għal kummenti dwar il-prezentazzjonijiet ta' partijiet oħra

Sabiex jiġu ggarantiti d-drittijiet tad-difiża, jenhtieg li l-partijiet interessati jkollhom il-possibbiltà li jikkumentaw dwar l-informazzjoni pprezentata minn partijiet interessati oħra. Meta jagħmlu dan, il-partijiet interessati jistgħu biss jindirizzaw kwistjonijiet imqajma fil-prezentazzjonijiet ta' partijiet interessati oħra u ma jistgħux iqajmu kwistjonijiet godda.

Jenhtieg li l-kummenti dwar l-informazzjoni pprovduta minn partijiet interessati oħra b'reazzjoni għall-iżvelar tas-sejbiet definittivi, jiġu pprezentati fi żmien hamest (5) ijiem mill-iskadenza għal kummenti dwar is-sejbiet definittivi, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Jekk ikun hemm żvelar finali addizzjonali, jenhtieg li l-kummenti dwar l-informazzjoni pprovduta minn partijiet interessati oħra b'reazzjoni għal dan l-iżvelar ulterjuri jsiru fi żmien jum wiehed (1) mill-iskadenza għal kummenti dwar dan l-iżvelar ulterjuri, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Sabiex l-investigazzjoni titlesta fl-iskadenzi obligatorji, il-Kummissjoni mhijiex se taċċetta iktar prezentazzjonijiet minghand il-partijiet interessati wara l-iskadenza għal kummenti dwar l-iżvelar finali.

8. Estensjoni tal-limiti ta' żmien speċifikati f'dan l-Avviz

Kwalunkwe estensjoni tal-limiti ta' żmien previsti f'dan l-Avviz tista' tintalab biss f'ċirkostanzi eċċezzjonali u tingħata biss jekk tkun debitament ġustifikata.

L-estensjonijiet tal-iskadenza biex il-kwestjonarji jiġu kompluti jistgħu jingħataw, jekk debitament ġustifikati, u normalment ikunu limitati sa tlett (3) ijiem addizzjonali. Bħala regola, tali estensjonijiet ma jaqbzux sebat (7) ijiem. Rigward l-iskadenzi għall-prezentazzjoni ta' informazzjoni oħra speċifikata f'din in-Notifika, l-estensjonijiet ikunu limitati għal tlett (3) ijiem sakemm ma jintwerew xi ċirkostanzi eċċezzjonali.

9. Nuqqas ta' kooperazzjoni

F'każijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess għall-informazzjoni mehtiega jew ma tipprovdihix fit-termini preskritti stipulati, jew tfixkel b'mod sinifikanti l-investigazzjoni, jistgħu jiġu stabbiliti konklużjonijiet, sew jekk pożittivi kif ukoll jekk negattivi, abbażi tal-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 28 tar-Regolament antidumping bażiku.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun ipprovdiet informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni tista' tiġi injorata u jistgħu jintużaw il-fatti disponibbli.

⁽⁷⁾ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152577.pdf

Jekk parti interessata ma tikkooopera jew tikkooopera parzjalment biss, u s-sejbiet għalhekk jissejsu fuq fatti disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament antidumping bażiku, ir-riżultat jista' jkun anqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

In-nuqqas ta' twegiba kompjuterizzata ma għandux jiġi kkunsidrat bħala nonkooperazzjoni, dment li l-parti interessata kkonċernata turi li l-preżentazzjoni tat-twegiba kif mitlub tkun tirriżulta f'piż żejjed mhux raġonevoli jew f'kost addizzjonali mhux raġonevoli. Jenhtieg li l-parti interessata tikkuntattja immedjatament lill-Kummissjoni.

10. Uffiċjal tas-Seduta

Il-partijiet interessati jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta għal proċedimenti kummerċjali. L-Uffiċjal tas-Seduta jeżamina t-talbiet għall-aċċess għall-fajl, it-tilwim fir-rigward tal-kunfidenzjalità tad-dokumenti, it-talbiet għal estensjoni tal-iskadenzi u kull talba oħra dwar id-drittijiet tad-difiża tal-partijiet interessati u tal-partijiet terzi li jistgħu jfeġġu matul il-proċediment.

L-Uffiċjal tas-Seduta jista' jorganizza seduti ta' smigh u jagħmilha ta' medjatur bejn il-parti(jiet) interessata/i u s-servizzi tal-Kummissjoni sabiex jiżgura li d-drittijiet tad-difiża tal-partijiet interessati jkunu qed jiġu eżerċitati bis-shih. Jenhtieg li t-talba għal seduta ta' smigh mal-Uffiċjal tas-Seduta ssir bil-miktub u jenhtieg li tispeċifika r-raġunijiet għat-talba. L-Uffiċjal tas-Seduta jeżamina r-raġunijiet għat-talbiet. Jenhtieg li dawn is-seduti ta' smigh isiru biss jekk il-kwistjonijiet ma jkunux ġew solvuti mas-servizzi tal-Kummissjoni fi żmien debitu.

Kull talba trid tiġi ppreżentata fi żmien raġonevoli u f'qasir żmien sabiex ma xxekklix l-andament tajjeb tal-proċedimenti. Għal dan il-ghan, jenhtieg li l-partijiet interessati jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta minn kmieni kemm jista' jkun wara li jsehh l-avveniment li jiġġustifika tali intervent. Fil-prinċipju, l-iskedi ta' żmien stabbiliti fit-Taqsima 5.4 sabiex jintalbu seduti ta' smigh mas-servizzi tal-Kummissjoni japplikaw *mutatis mutandis* għal talbiet għal seduti ta' smigh mal-Uffiċjal tas-Seduta. Meta t-talbiet għal seduti ta' smigh jiġu ppreżentati lil hinn mill-iskedi ta' żmien rilevanti, l-Uffiċjal tas-Seduta jeżamina wkoll ir-raġunijiet għalfejn tali talbiet saru daqshekk tard, in-natura tal-kwistjonijiet imqajma u l-impatt ta' dawn il-kwistjonijiet fuq id-drittijiet tad-difiża, filwaqt li jqis kif dovut l-interessi ta' amministrazzjoni tajba u t-tlestija tal-investigazzjoni fil-hin.

Għal aktar informazzjoni u għad-dettalji ta' kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni web tal-Uffiċjal tas-Seduta fuq is-sit web tad-DG Kummerċ: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

11. Proċessar ta' data personali

Kull data personali li tingabar f'din l-investigazzjoni tiġi trattata skont ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁸⁾.

Avviż dwar il-protezzjoni tad-dejta li jinforma lill-individwi kollha dwar l-ipproċessar tad-dejta personali fil-qafas tal-attivitajiet tad-difiża tal-kummerċ tal-Kummissjoni huwa disponibbli fis-sit web tad-DG Kummerċ: <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/157639.htm>

⁽⁸⁾ Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.9350 — Santander Group/Mapfre Group/JV)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2019/C 176/08)

1. Fil-15 ta' Mejju 2019, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Din in-notifika tikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Banco Santander, S.A., u s-sussidjarji ("Santander Group", Spanja)
- Mapfre, S.A., u s-sussidjarji ("Mapfre Group", Spanja).
- Santander Global Seguros y Reaseguros, S.A.U. ("JV", Spanja), ikkontrollata mis-Santander Group.

Santander Group u Mapfre Group jakkwistaw, fis-sens tal-Artikoli 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll konġunt ta' joint venture (JV).

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma f'kumpanija mahluqa ġdida li tikkostitwixxi f'joint venture.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- Santander Group, li huwa attiv fis-servizzi bankarji lill-konsumatur, fis-servizzi bankarji korporattivi, fis-servizzi bankarji ta' investiment, fil-ġestjoni tal-assi u t-teżor madwar l-Ewropa, l-Istati Uniti tal-Amerika, l-Amerika Latina u l-Asja.
- Mapfre Group, li huwa attiv fil-forniment u d-distribuzzjoni tal-assigurazzjoni u r-riassigurazzjoni f'45 pajjiż.
- il-JV, li hija mahsuba biex tkun attiva fis-suq għall-forniment ta' ċerti kategoriji tal-assigurazzjoni mhux tal-hajja, prinċipalment lill-entitajiet kummerċjali u l-intraprizi żgħar u ta' daqs medju, fi Spanja.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.9350 — Santander Group/Mapfre Group/JV

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Il-kummenti jistghu jintbaghtu lill-Kummissjoni permezz tal-emial, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.9378 — Apax Partners/GNB)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2019/C 176/09)

1. Fil-15 ta' Mejju 2019, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Din in-notifika tikkonċerna l-impriża li ġejjin:

- Apax Partners LLP ("AP", ir-Renju Unit),
- GNA — Companhia de Seguros de Vida SA ("GNB", il-Portugall).

AC takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Għaqdiet il-kontroll ta' GNB kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- AP tipprovdi servizzi ta' konsulenza dwar l-investment lil fondi ta' ekwità privata li jinvestu f'firxa ta' setturi industrijali;
- GNB tipprovdi prodotti tal-assigurazzjoni tal-hajja fil-Portugall.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.9378 — Apax Partners/GNB

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

